



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO.
ESCUELA NACIONAL DE TRABAJO SOCIAL.



ESTUDIO SOBRE LA PÉRDIDA DE LA LENGUA NÁHUATL EN ALUMNOS DE
LA TELESECUNDARIA No.67 DE LA COMUNIDAD DE LA LABOR SAN
FELIPE ORIZATLÁN, HIDALGO, REGIÓN HUASTECA.

TESIS

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN QUE PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN TRABAJO SOCIAL

PRESENTA:

ELIZABETH AMBROCIO CRUZ

ANAYELI HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ

DIRECTOR: LIC. CLAUDIA MENDOZA SÁNCHEZ

MÉXICO D.F.

AÑO: 2017.



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*Para hablar de la huasteca hay que haber nacido allí (Castillo
Nicandro)*

*Entre colores, sabores y tradiciones es nuestra hermosa Huasteca
Hidalguense,*

Redeado de hermosos paisajes y su lindo atardecer,

*Yo te invito a conocer, en cada rincón se escucha hablar la lengua
náhuatl,*

*Acompañado de cantares de las aves, sonido suave y delicado es nuestra
lengua náhuatl.*

*Ipan ti kamanalos ten Huasteca moneki ti takatis nepa (Castillo
Nicandro)*

Ika ahuiacat huan tlamanahisti ne kuastzi to Huasteca Hidalguense,

Ipan kuastzin tlastipati huan kuastzin tioktac,

*Nahua ni mitsiliac shi huasa shi ta ishmatiki huampa kalnakasti
mucaki kamanahua tu tlastosi nahuatl,*

*Ihuayac huicakt ne totome, kakalasti kuacuastzin huan yeyetzi ino to
tlastosi Nahuatl.*

Ana y Ely

Dedicatorias:

“La posibilidad de realizar un sueño es lo que hace la vida más interesante”

Paulo Coelho.

Primeramente un agradecimiento inmenso a Dios, por permitirme llegar a este día y poder compartir con las personas que más quiero este gran sueño. Gracias Dios por no haberme dejado sola y permitirme seguir adelante, por las bendiciones que me has dado por ayudarme a no darme por vencida a pesar de las adversidades, por darme todos los días un nuevo amanecer a lado de mis padres, familia y amigos. Gracias Dios mío.

A mi madre Rubalda por estar conmigo en todo momento, por esa forma de contagiarme de entusiasmo y optimismo; por sus oraciones y sobre todo paciencia, por nunca haberme dejado sola y acompañarme a lo largo de mi carrera y de mi vida. Te Amo mamá, Gracias por todo.

A mi padre Leobardo por la confianza que ha puesto en mí, por motivarme a ser mejor cada día, por apoyarme incondicionalmente en todo momento bajo toda circunstancia, por sus palabras que me motivan, sé que puedo contar contigo siempre. Te Amo papá, Gracias por todo.

A mi hermana Diana Patricia por escucharme y guiarme, por los momentos que hemos vivido juntas desde pequeñas, por hacerme reír, por ser mi única hermana, mi confidente, mi compañera, mi amiga, mi todo Te quiero mucho Patty.

A mi padrino Gabino y mi madrina Delfina por sus sabios consejos que me han motivado a lo largo de mi vida y de mi carrera, que Dios los bendiga hoy y siempre, lo quiero mucho y muchas gracias.

A mi tía Inocencia y familia, muchas gracias por su apoyo y motivación para seguir adelante por contagiarme de su alegría y compartir conmigo lindos momentos los quiero mucho hoy y siempre gracias.

A mi amiga y compañera Elizabeth por ir juntas de la mano en este largo camino de nuestra carrera, por ser mi amiga en la que puedo confiar siempre, ahora sé porque Dios me puso en esta esta escuela, era para encontrarme contigo. Gracias amiga Ely.

A Máximo por apoyarme en mi carrera, por estar conmigo animándome a seguir adelante en todo proyecto que me he propuesto, por escucharme y aconsejarme, por aprender de ti, por los buenos momentos compartidos, por ser mi novio y mi amigo. Gracias por todo Max.

A mis abuelos, tíos y primos en general que me han brindado su apoyo incondicional cuando lo he necesitado en los buenos y malos momentos. Gracias a cada uno de ustedes por sus palabras de motivación. Los quiero mucho donde quiera que se encuentren. Muchas Gracias.

A mis profesores que a lo largo de la carrera contribuyeron a que se lograra este sueño, muy especialmente a la Profa. Araceli Castro Hernández por abrirme las puertas en su institución donde realice mi servicio social, Muchas Gracias.

A las personas que han confiado en mí y en mis capacidades las cuales me han impulsado a tener grandes oportunidades en la vida.

Finalmente un agradecimiento de nuevo a Dios, a la vida y a todos. Muchísimas gracias.

“...Y cuando el sueño se ha realizado, empezara otro más”

Con Cariño: Anayeli.

“Los desafíos son los que hacen la vida interesante, y superarlos es lo que hace la vida significativa.” Joshua J. Marine.

- Primeramente doy gracias a Dios por permitirme llegar a este momento que eh esperado con muchas ansias y fe, mil gracias por todo lo bueno y porque no, también lo malo que eh aprendido y superado, por no perder la esperanza de lograr el objetivo.
- Gracias a mis padres Herminia y Francisco que me dieron su apoyo, gracias a sus oraciones, por sus preocupaciones, por sus tristezas en mis fracasos y su alegría en los éxitos pero sobre todo por darme la vida, y los valores inculcados y permitirme luchar hasta este momento mil gracias papá y mamá.
- Gracias a mis tíos Demetrio y Abelina por darme ese apoyo incondicional, por abrirme las puertas de su casa y apoyarme en lo que podían, por escucharme y darme esas palabras de ánimo que me ayudaban a continuar, a mi hermano Mauricio y su esposa Antonieta por el apoyo que me brindaron en el momento que necesité.
- Gracias a la persona con quien compartí momentos importantes durante el trayecto escolar y que hoy en día es mi esposo, Joel, gracias por brindarme tu apoyo y tener las palabras de consuelo, y ánimo para mí y ayudarme seguir adelante con mi sueño.
- Y especialmente a mis primos Rosalba y Usbaldo mil gracias porque estuvieron conmigo cuando los necesité siempre apoyándome y acompañándome a esos lugares desconocidos a las cuales sola no podía llegar pero que tenía que recorrer, ustedes siempre haciendo un espacio en sus actividades para poder apoyarme, muchas gracias primos igual a mis padrinos que abrieron la puerta de su hogar y apoyarme con lo que podían.

- A mi Amiga Anayeli que juntas hemos luchado desde que nos conocimos y supimos que estaríamos en la misma carrera y grupo, juntas apoyándonos, gracias amiga porque cuando una caía la otra la ayudaba a levantarse y así siempre animándonos y de la mano hasta este momento que con dedicación y fe hemos esperado y trabajado por ello.
- Gracias a todas las personas, hermanos, tíos, abuelos, amigos y conocidos que en algún momento estuvieron conmigo, por esas palabras que de alguna manera subestimaron pero también fueron la fortaleza para seguir adelante, y por las palabras indicadas en el momento preciso, mil gracias a todos y a todo.

¡Con Cariño, Elizabeth!

Un especial agradecimiento para:

- ❖ La maestra Norma Angélica Gómez Ríos por el apoyo que nos brindó durante la carrera y después de ella, de igual manera a su familia por abrirnos las puertas de su casa y por las atenciones que nos brindaron en nuestra estancia. ¡Muchas gracias!
- ❖ Gracias al profesor Noel Pérez por compartir su conocimiento en la materia de inglés y el apoyo especial que nos brindó no solo en cuestión académica sino también por su amistad, paciencia, preocupación y optimismo que nos contagiaba para seguir adelante, y lograr nuestro objetivo.
- ❖ Nuestro más grande agradecimiento para la maestra Claudia Mendoza Sánchez quien nos apoyó antes y durante el trabajo de investigación como nuestra Directora de tesis; mil gracias por su tiempo, su paciencia y dedicación, por estar al pendiente en todo momento, muchísimas gracias.
- ❖ Un agradecimiento especial al director de la Telesecundaria No. 67, el Profesor Víctor Manuel Flores Flores por abrirnos las puertas de la Institución y apoyarnos en lo que requeríamos así como también agradecemos a los alumnos que con entusiasmo nos apoyaron para llevar a cabo las actividades planeadas muchas gracias a: Filomeno Sánchez Hernández, Javier Baños Hernández, Carmela Hernández Hernández, Diana Manuela Hernández Hernández y Javier Sánchez Osorio.
- ❖ Y finalmente con todo el corazón y cariño que sentimos por nuestra máxima casa de estudios La universidad Nacional Autónoma de México, la Escuela Nacional de Trabajo Social y el Sistema de Universidad Abierta y Educación a Distancia (Suayed), queremos brindarles nuestro más sincero agradecimiento por los conocimientos adquiridos junto a nuestros profesores que nos apoyaron durante toda la carrera. ¡Muchísimas Gracias! “ORGULLOSAMENTE UNAM”.

INTRODUCCION

CAPITULO I: LENGUAS DE AMERICA LATINA Y MÉXICO.

- 1.1 Lenguas indígenas en América Latina.
- 1.2 Ubicación y descripción geográfica de lenguas en México.
- 1.3 Pérdida de lenguas indígenas en el país.

CAPITULO II: LA LENGUA NAHUATL

- 2.1 Historia u orígenes de la lengua náhuatl
- 2.2 Ubicación y descripción geográfica
- 2.3 El uso o desuso de la lengua náhuatl en México
- 2.4 Importancia de la lengua en la cultura indígena
- 2.5 La lengua náhuatl en el estado de Hidalgo, Región Huasteca.

CAPITULO III: ESTUDIO SOBRE LA PÉRDIDA DE LA LENGUA NÁHUATL EN ALUMNOS DE LA TELESECUNDARIA No.67 DE LA COMUNIDAD DE LA LABOR SAN FELIPE ORIZATLÁN, HIDALGO, REGIÓN HUASTECA.

- 3.1 Historia de la comunidad de la Labor, San Felipe Orizatlán, Hidalgo
- 3.2 La Lengua Náhuatl y los alumnos de Telesecundaria de La Labor, San Felipe Orizatlán.
 - 3.2.1 Causas del uso o desuso de la lengua náhuatl en alumnos la Telesecundaria No.67 de la comunidad La Labor, San Felipe Orizatlán Hidalgo.

CAPITULO IV: PROPUESTA DE INTERVENCIÓN.

- 4.1 Propuesta para impulsar el uso de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No 67.

CONCLUSIONES

ANEXOS

FUENTES DE CONSULTA

Introducción:

A través del tiempo todas las cosas van sufriendo cambios, los seres humanos, los animales, así como también todo lo que influye en cada uno de ellos. En nuestro país como en todo el mundo hay cosas que también sufren modificaciones un ejemplo de ello es la lengua materna, que es el náhuatl, la lengua de nuestro país que lamentablemente a lo largo de estos años ha sufrido ciertos cambios por ejemplo la modificación en las palabras, el uso y significado que a veces se le da, pero sobre todo el desuso que ha llevado consigo a la lenta o rápida desaparición de la misma.

La investigación presenta la pérdida de la lengua náhuatl en los alumnos de la Telesecundaria No. 67 de la comunidad de La Labor, San Felipe Orizatlán Hidalgo, basada en entrevistas personales que se realizaron a alumnos y un profesor de la institución.

En su primer capítulo presenta un panorama general sobre las lenguas de diversas partes de América Latina y México encontrando en ellas la ubicación y descripción geográfica de cada una, y de esa manera empezar a desarrollar sobre la lengua náhuatl.

En el segundo capítulo se dará a conocer la historia, orígenes, uso y desuso de la lengua náhuatl que como se sabe es de suma importancia ya que esto nos permite entender sus antecedentes lingüísticos y culturales de la lengua. Dentro de este capítulo también se hablará sobre ubicación y descripción de la lengua náhuatl en México.

En el tercer capítulo se retoma el tema de investigación **Estudio sobre la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No.67 de la comunidad de La Labor San Felipe Orizatlán, Hidalgo, Región Huasteca**, dentro de este capítulo se describen las causas del uso o desuso de la lengua náhuatl en alumnos que fue el resultado de una investigación bajo el enfoque

cualitativo de alcance exploratorio que permitió llegar al objetivo general que fue identificar las causas de la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos.

En el último capítulo se describe una propuesta de intervención que servirá para que las instituciones educativas se involucren más en el fomento de las lenguas indígenas junto con el apoyo de la comunidad, dar a conocer a los jóvenes la importancia de la lengua, contribuyendo también a que se siga practicando dentro de la institución y fuera de ella.

1.1 LENGUAS INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA

Las lenguas indígenas de América Latina están formadas de colores, olores y sabores, palabras que suenan en los pueblos formados entre montañas y cantares de las aves. América Latina cuenta con una gran diversidad lingüística de lenguas indígenas, pero muchas de ellas se hallan en peligro de extinción.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) fue fundada el 16 de Noviembre de 1954 y dentro de esta organización existe un programa específico de lenguas en peligro, el cual busca ayudar a las comunidades, a los gobiernos y a los expertos en este tema, a través de la coordinación, producción y difusión de: Herramienta para la vigilancia, promoción y evaluación de la situación y tendencias de la diversidad lingüística, servicios como asesoramiento, conocimiento técnico y capacitación.

El proyecto más importante que tiene este programa es el atlas de las lenguas Indígenas del mundo en peligro, el cual se ha buscado como una herramienta para concientizar sobre el peligro en el que se encuentran las lenguas y la necesidad de salvaguardarlas con ayuda de los gobiernos, comunidades y población en general.

Según datos de la UNESCO (2015), el 50% de las lenguas del mundo están amenazadas y gran parte de ellas se encuentran en América Latina. Las principales lenguas indígenas de Latinoamérica son el Guaraní, el Aymara, el Quechua, el Náhuatl y el Maya.(Pazmino, 2015, Párr. 2).

El quechua o quichua es una familia de lenguas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica repartidos entre hablantes en Bolivia, Perú, Ecuador, Argentina, Colombia y Chile.

El Aymara es la lengua del pueblo indígena americano de la región andina del lago Titicaca. La población hablante del Aymara ocupa el occidente de Bolivia, el sur del Perú, el norte de Chile y el norte de Argentina.

Por otra parte el Náhuatl es una lengua azteca o mexicana que se habla principalmente por los nahuas en México y en América Central. Cuenta con más de un millón de hablantes en México, quienes son mayormente bilingües (Náhuatl/Español) y su uso se extiende desde el norte de México hasta Centroamérica.

Las lenguas Mayenses o Mayas, que tienen múltiples variantes, son lenguas Amerindias, que se hablan principalmente en los estados mexicanos peninsulares de Yucatán, Campeche y Quintana Roo, así como también en Belice y en Guatemala. Igualmente, el Mapudungun, es el medio de comunicación de los Mapuches en Chile, y, también existe una población que lo habla en Argentina.(Pazmino, 2015, Párr.3).

Cada una de estas lenguas mencionadas es usada en diferentes partes de América Latina, y de las cuales nos podemos percatar que la lengua náhuatl cuenta con más de un millón de hablantes, sin dejar de mencionar que cada una de estas lenguas mantiene una población hablante en su respectivo lugar.

El Guaraní, una lengua americana hablada en 7 países de América del sur, compartida por indígenas y criollos en Paraguay, donde es lengua co-oficial del Estado por disposición constitucional, es la más viable de América. Con cerca de 12 millones de hablantes, 4 millones en Paraguay donde es lengua materna del 86% de los habitantes, esta lengua comparte con el castellano todo el territorio y todos los estratos sociales del país. Sin embargo, encuentra serias dificultades en su desarrollo, causadas principalmente por el colonialismo cultural que permanece en el Paraguay a pesar de 200 años de vida independiente. (Zarratea, 2015, Párr. 1).

De acuerdo a Sachse (2015) las lenguas indígenas han cambiado en los últimos 500 años, según lo han mostrado documentaciones. Un claro ejemplo de esto es el famoso “PopolVuh” (escrito originalmente en Maya-Quiché) que, hoy en día, los hablantes de esta lengua no lo comprenden completamente,

debido a cambios en el significado de las palabras, expresiones idiomáticas, etc., “son procesos normales en la lengua”, debido a estas modificaciones que han existido a lo largo de los años existen ciertos cuestionamiento sobre que es la muerte de la lengua y la perdida de la misma, puesto que en algunas cuestiones estos términos se utiliza erróneamente.

Al morir una lengua, muere también la cultura, tradiciones, expresiones orales, religión, “cada lengua es especial, porque las formas lingüísticas de una lengua, no se las encuentra en otra”. Las lenguas representan la “llave” que nos da el acceso a comprender mejor las culturas.

Al hacer mención de una lengua muerta es hablar de la extinción de este, es decir, a su desaparición, cuando no existe ni una sola persona que la practique, que no haya con quien hacer el intercambio de palabras, que no se dé un lenguaje en uso, cuando no se utiliza como medio de comunicación.

Decir que una lengua ha muerto es como decirlo de una persona. No podría ser de otra forma porque las lenguas no existen sin las personas, una lengua está muerta cuando nadie la habla. Puede seguir teniendo existencia bajo alguna forma de grabación, ya sea tradicionalmente en la escritura, o más recientemente formando parte de un archivo de sonido y video (y de algún modo así sigue viva), pero a menos que haya quien la hable con fluidez, no se puede considerar como “lengua viva” y como si los hablantes no pueden demostrar su fluidez porque no tienen a nadie con quien practicarla una lengua esta efectivamente muerta cuando no queda nadie más que un hablante y no existe algún miembro de la generación de jóvenes que esté dispuesto a aprenderla (Crystal, 2001, pp. 13)

Cuando una lengua muere, consigo se va la costumbre, tradiciones y cultura de la población, pero mientras existan personas que la hablen, la lengua seguirá viva y se seguirá transmitiendo a las futuras generaciones.

Por su parte, Hegége C. (2001) coincide con Crystal, al mencionar que se dice que una lengua se encuentra muerta cuando no tiene usuarios o hablantes,

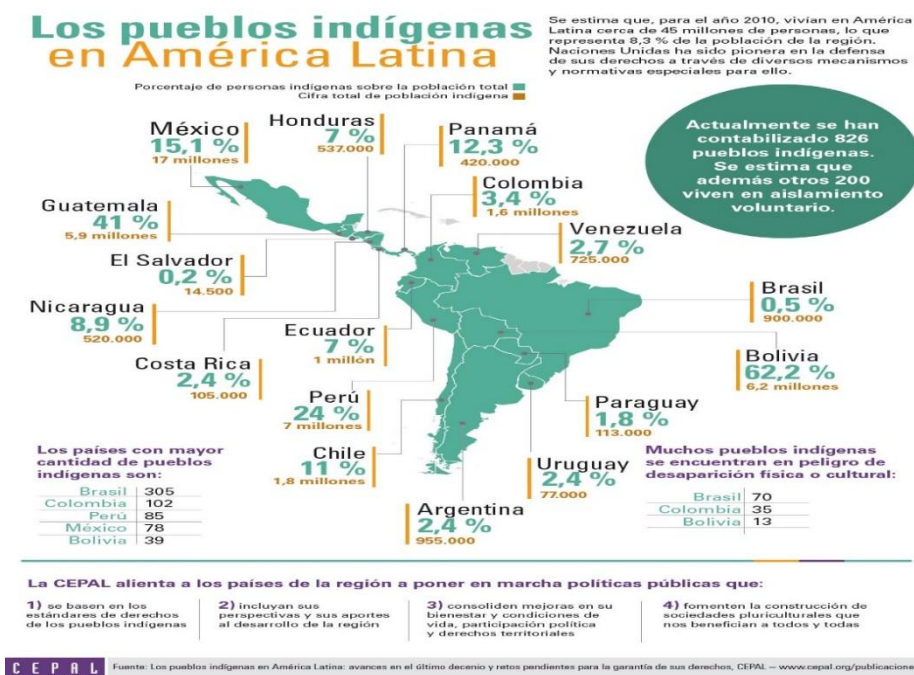
aunque a diferencia de Crystal, Hegége menciona que hay 3 formas de muerte en la lengua, la primera de estas tres categorías sería: cuando una lengua no se usa en lo cotidiano pero sigue enseñando en las escuelas, el segundo caso es cuando se conocen lenguas que fueron de gran prestigio sin embargo solo son conocidas por inscripciones, textos o monedas, el último caso es que la lengua desaparecida desde antes de principios de la era cristera y que habían conocido horas de esplendor, pero solo aparecen atestiguadas en varios centenares de inscripciones, o en textos breves o listas de vocabulario que a la espera de nuevos descubrimientos no permiten que los investigadores se hagan una idea precisa de estas lenguas, más allá de los datos estructurales, elementales o dispersos.

La lengua es la base de comunicación de las personas. Es disminuida en sus hablantes, modificada en palabras pero que una lengua muera quizá tenga que pasar mucho tiempo.

Debido a las muertes y desapariciones de las lenguas indígenas que han existido en América Latina, La Organización de las Naciones Unidas ONU ha sido pionera en la defensa de los derechos de los pueblos indígenas por medio de distintas iniciativas. Una de ellas fue la Declaración de la Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, publicada en 2007. Desde entonces, cuenta con tres mecanismos especiales de defensa de los derechos de los indígenas: un Foro Permanente, un mecanismo de expertos y un relator especial. Los pueblos indígenas de América Latina también están amparados por el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), creado en 1989, que reconoció por primera vez sus derechos como pueblos.

Además, la ONU ha iniciado un proceso de revisión mundial de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), lo que se conoce como la Agenda Post 2015, con el fin de recabar la opinión de la sociedad civil de todo el mundo y poder configurar así, nuevas metas que cubran las necesidades de todos los pueblos. (Coordinadora de Andaluza de Organizaciones no Gubernamentales para el Desarrollo, CAOGD, s.f.).

Mapa 1.1: Diversidad étnica en América Latina.



Fuente: Mapas pueblos indígenas. Diversidad étnica en América Latina.
<https://atlaspueblosindigenas.wordpress.com/mapas-pueblos-indigenas/>

En el mapa 1.1 se puede observar que la mayoría de los países latinoamericanos tienen una población indígena que va del 3% al 10% del total de su población.

Brasil es el país que más diversidad de pueblos indígenas con 241 pueblos que hablan 188 lenguas. Colombia, es el segundo país con más cantidad de pueblos con 83, seguido por México con 67 y por Perú, que tiene 43 pueblos distintos. El Salvador, que tiene 3 pueblos indígenas, Belice con 4 y Surinam con 5 son los países que menos pueblos indígenas tienen. En el caso del Caribe insular, como Antigua y Barbuda, Trinidad y Tobago, Dominica y Santa Lucía, hay pocos datos sobre la supervivencia de pueblos nativos pero existen reivindicaciones de identidad indígena en el ámbito local (Carbonell, 2012, párr. 5).

De acuerdo a la información anterior, nos podemos percatar que América Latina cuenta aún con población indígena hablante y que nuestro país, México ocupaba el tercer lugar con mayor número de hablantes en el 2012.

Mapa 1. 2: Pueblos indígenas en América Latina.



Fuente: Los pueblos indígenas en América Latina: Avances en el último decenio y retos para la garantía de sus derechos. CEPAL-2006 www.cepal.org/publicaciones.

En el mapa 1.2 se puede apreciar el porcentaje de personas indígenas en América Latina observando que los países con mayor número de pueblos indígenas son Brasil, Colombia, Perú, México y Bolivia.

En la actualidad en el continente americano, y especialmente en América Latina existen alrededor de 522 pueblos indígenas, lo que quiere decir que en toda la región se encuentran estas comunidades en las que la mayoría de ellas no cuentan con servicios que debe brindar el estado. Pero el número anterior no muestra a todas aquellas sociedades que viven en aislamiento total y que a pesar de que vivimos en el siglo XXI, no tenemos gran conocimiento de ellos ni ellos de nosotros, esto debido a que se encuentran en lugares sin comunicación. (Cruz, 2014, parr.4).

Mapa 1.3: Población Indígena porcentual en América Latina.



Fuente: Mapas pueblos indígenas. Población Indígena porcentual en América Latina.
<https://atlaspueblosindigenas.wordpress.com/mapas-pueblos-indigenas/>

De acuerdo al mapa 1.3, el 87% de indígenas de América Latina y El Caribe se encuentran en México, Bolivia, Guatemala, Perú y Colombia y el 13% reside en Estados distintos. Los pueblos Quechua, Nahua, Aymara, Maya yucateco y Ki'che' destacan por tener varios millones de habitantes, mientras que los Mapuche, Maya qeqchí, Kaqchikel, Mam, Mixteco y Otomí, tienen poblaciones entre medio y un millón de habitantes (Carbonell, 2012, párr. 6).

Tabla 1.1: Población indígena y pueblos indígenas por país en América Latina y el Caribe.

En la Tabla 1.1 podemos observar la población total nacional de cada país de América Latina y el Caribe, así como el número de pueblos indígenas que existen en cada uno junto con la población indígena que comprende y el porcentaje que corresponde a cada pueblo indígena.

Cuadro 1.3 Población indígena y pueblos indígenas por país en América Latina y el Caribe

| PAÍS | POBLACIÓN TOTAL NACIONAL | PUEBLOS INDÍGENAS | POBLACIÓN INDÍGENA | % POBLACIÓN INDÍGENA |
|-----------------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|
| Antigua y Barbuda (2005) | 81.479 | 17 | 258 | 0,3 |
| Argentina (2001) | 36.260.160 | 30 | 600.329 | 1,6 |
| Belice (2000) | 232.111 | 4 | 38.562 | 16,6 |
| Bolivia (2001) | 8.090.732 | 36 | 5.358.107 | 66,2 |
| Brasil (2000) | 169.872.856 | 241 | 734.127 | 0,4 |
| Colombia (2005) | 41.468.384 | 83 | 1.392.623 | 3,3 |
| Costa Rica (2000) | 3.810.179 | 8 | 65.548 | 1,7 |
| Chile (2002) | 15.116.435 | 9 | 692.192 | 4,6 |
| Dominica (2005) | 78.940 | 17 | 2.099 | 2,6 |
| Ecuador (2001) | 12.156.608 | 12 | 830.418 | 6,8 |
| El Salvador (2007) | 5.744.113 | 3 | 13.310 | 0,2 |
| Guatemala (2002) | 11.237.196 | 24 | 4.487.026 | 39,9 |
| Guyana (2001) | 751.223 | 9 | 68.819 | 9,1 |
| Guyana Francesa (1999) | 201.996 | 6 | 3.900 | 1,9 |
| Honduras (2001) | 6.076.885 | 7 | 440.313 | 7,2 |
| México (2000) | 100.638.078 | 67 | 9.504.184 | 9,4 |
| Nicaragua (2005) | 5.142.098 | 9 | 292.244 | 5,7 |
| Panamá (2000) | 2.839.177 | 8 | 285.231 | 10,0 |
| Paraguay (2002) | 5.163.198 | 20 | 108.308 | 2,0 |
| Perú (2008) | 28.220.764 | 43 | 3.919.314 | 13,9 |
| Santa Lucía (2005) | 160.750 | 17 | 775 | 0,4 |
| Surinam (2006) | 436.935 | 5 | 6.601 | 1,5 |
| Trinidad y Tobago (2000) | 1.114.772 | 17 | 1.977 | 1,7 |
| Uruguay (2004) | 3.241.003 | 0 | 115.118 | 3,5 |
| Venezuela (2001) | 23.054.210 | 37 | 534.816 | 2,3 |
| América Latina y El Caribe | 481.190.282 | 665 | 29.496.894 | 6,1% |

Fuente: miguelcarbonell.com. Población indígena y pueblos indígenas por país América Latina y el caribe. http://www.miguelcarbonell.com/docencia/Atlas_socioling_ustico_de_pueblos_ind_igenas_en_Am_rica_Latina.shtml

1.2 UBICACIÓN Y DESCRIPCIÓN GEOGRÁFICA DE LENGUAS EN MÉXICO.

La riqueza de un país se valora por su diversidad cultural basada en diferentes estilos de vida, costumbres, tradiciones y lenguas indígenas que identifica a cada grupo étnico, nuestro país es una muestra viva de patrimonio cultural.

En México existen 68 lenguas indígenas nacionales y 364 variantes lingüísticas. El gobierno de la República impulsa la revitalización de las lenguas en riesgo de desaparición, la formación de intérpretes, traductores y defensores públicos en el ámbito de administración y procuración de justicia, la presencia visible y audible de las lenguas en los medios de comunicación, así como la enseñanza de las lenguas indígenas en el sistema educativo y fuera de éste. Las lenguas indígenas y el español son lenguas nacionales y tienen la misma validez. (Quadratín, 2015, párr.2)

Mapa 1.4: Pueblos Indígenas de México.



Fuente: Mapa de los Pueblos Indígenas de México 2015. La Agencia Quadratin recuperado de: <https://www.quadratin.com.mx/sucesos/Existen-en-Mexico-68-lenguas-indigenas-nacionales/>

En este mapa se puede observar los diversos grupos indígenas de México que existe en cada estado de la República de acuerdo con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) mediante el Catálogo de las lenguas indígenas nacionales existen diversas variantes lingüísticas en México con sus auto denominaciones y referencias geo estadísticas, según lo publicado el 14 de enero de 2008 en el Diario Oficial de la Federación. La diversidad lingüística de origen indoamericano de nuestro país son las siguientes: 11 familias lingüísticas, 68 agrupaciones lingüísticas y 364 variantes lingüísticas; éstas son lenguas indígenas nacionales (INALI: 2008).

Varios organismos públicos que trabajan con población indígena cuentan con indicadores sobre poblaciones construidos a partir de la información censal sobre

lenguas indígenas mexicanas levantada por el Instituto Nacional de Geografía, Estadística e Informática (INEGI); la información hace referencia a 94 lenguas indígenas (Manual y catálogo para la codificación de las lenguas indígenas, XII Censo General de Población y Vivienda 2000, INEGI, México, 2000; y Manual y catálogo para la codificación de las lenguas indígenas, II Conteo de Población y Vivienda 2005, INEGI, México, 2005). Con esos mismos datos, la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) consigna en sus indicadores socioeconómicos de los pueblos indígenas 62 agrupaciones etnolingüísticas y a cuando menos igual número de lenguas. La misma cifra es la que maneja la Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública (SEP), mientras que el Instituto Lingüístico de Verano, a través de su página Ethnologue.com, reporta la existencia de 240 lenguas (INALI: 2010).

Hablar de las culturas y lenguas indígenas es una forma de recordar que en cada uno de los rincones de nuestro país existen grupos de personas con tradiciones y costumbres que nos dan identidad tanto indígenas y como mexicanos. Grandes cifras avaladas por diversas instituciones aunque no son los mismos, ya que es difícil saber exactamente cuántos indígenas vivimos en el país, nos muestran que México cuenta con culturas indígenas con características únicas y que aun somos muchos las personas que en nuestras raíces llevamos una identidad indígena.

Tabla 1.2: Diversidad Lingüística de México

DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE MÉXICO.
CATEGORÍAS LINGÜÍSTICAS POR AGRUPACIÓN LINGÜÍSTICA

| No. | Agrupación lingüística | Familia lingüística | Variantes lingüísticas | Entidad Federativa con asentamientos históricos | No. de hablantes ¹ |
|-----|------------------------|---------------------|------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Akateko | Maya | 1 | Campeche, Chiapas y Quintana Roo | 532 |
| 2 | Amuzgo | oto-mangue | 4 | Guerrero y Oaxaca | 43,761 |
| 3 | Awakateko | Maya | 1 | Campeche | 21 |
| 4 | Ayapaneco | mixe-zoque | 1 | Tabasco | 2 |

¹Se refiere a la población de cinco años y más que habla alguna lengua indígena, consignada en el II Conteo de Población y Vivienda 2005.

DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE MÉXICO.
CATEGORÍAS LINGÜÍSTICAS POR AGRUPACIÓN LINGÜÍSTICA

| No. | Agrupación lingüística | Familia lingüística | Variantes lingüísticas | Entidad Federativa con asentamientos históricos | No. de hablantes ¹ |
|-----|------------------------|---------------------|------------------------|---|-------------------------------|
| 5 | Cora | yuto-nahua | 8 | Nayarit y Durango | 17,086 |
| 6 | Cucapá | cochimi-yumana | 1 | Baja California y Sonora | 116 |
| 7 | Cuicateco | oto-mangue | 3 | Oaxaca | 12,610 |
| 8 | Chatino | oto-mangue | 6 | Oaxaca | 42,791 |
| 9 | chichimeco jonaz | oto-mangue | 1 | Guanajuato | 1,625 |
| 10 | Chinanteco | oto-mangue | 11 | Oaxaca y Veracruz | 125,706 |
| 11 | Chocholteco | oto-mangue | 3 | Oaxaca | 616 |
| 12 | chontal de Oaxaca | chontal de Oaxaca | 3 | Oaxaca | 3,453 |
| 13 | chontal de Tabasco | Maya | 4 | Tabasco | 32,584 |
| 14 | Chuj | Maya | 1 | Campeche, Chiapas y Quintana Roo | 2,180 |
| 15 | ch'ol | Maya | 2 | Campeche, Chiapas y Tabasco | 185,299 |
| 16 | Guarijío | yuto-nahua | 2 | Chihuahua y Sonora | 1,648 |
| 17 | Huasteco | Maya | 3 | San Luis Potosí y Veracruz. | 149,532 |
| 18 | Huave | Huave | 2 | Oaxaca | 15,993 |
| 19 | Huichol | yuto-nahua | 4 | Durango, Jalisco y Nayarit | 35,724 |
| 20 | Ixcateco | oto-mangue | 1 | Oaxaca | 213 |
| 21 | Ixil | Maya | 2 | Campeche y Quintana Roo | 77 |
| 22 | Jakalteco | Maya | 1 | Campeche, Chiapas y Quintana Roo | 400 |
| 23 | Kaqchikel | Maya | 1 | Campeche y Quintana Roo | 105 |
| 24 | Kickapoo | Álgica | 1 | Coahuila | 157 |
| 25 | Kiliwa | cochimi-yumana | 1 | Baja California | 36 |
| 26 | Kumiai | cochimi-yumana | 1 | Baja California | 298 |
| 27 | ku'ahl ² | cochimi-yumana | 1 | Baja California | |
| 28 | K'iche' | Maya | 3 | Campeche, Chiapas y Quintana Roo | 251 |
| 29 | Lacandón | Maya | 1 | Chiapas | 734 |
| 30 | Mam | Maya | 5 | Campeche, Chiapas y Quintana Roo | 7,492 |
| 31 | Matlatzinca | oto-mangue | 1 | Estado de México | 1,134 |
| 32 | Maya | Maya | 1 | Campeche, Quintana Roo y Yucatán | 758,310 |
| 33 | Mayo | yuto-nahua | 1 | Sinaloa y Sonora | 32,702 |
| 34 | Mazahua | oto-mangue | 2 | Estado de México y Michoacán | 111,840 |
| 35 | Mazateco | oto-mangue | 16 | Oaxaca, Puebla y Veracruz | 206,559 |

²Los hablantes de ku'ahl están incluidos en el total de hablantes de Paipai, ya que habitan en las mismas localidades y el INEGI no registra en su clasificación a dicha lengua.

DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE MÉXICO.
CATEGORÍAS LINGÜÍSTICAS POR AGRUPACIÓN LINGÜÍSTICA

| No. | Agrupación lingüística | Familia lingüística | Variantes lingüísticas | Entidad Federativa con asentamientos históricos | No. de hablantes ¹ |
|-----|------------------------|---------------------|------------------------|---|-------------------------------|
| 36 | Mixe | mixe-zoque | 6 | Oaxaca | 115,824 |
| 37 | Mixteco | oto-mangue | 81 | Guerrero, Oaxaca y Puebla | 423,216 |
| 38 | Náhuatl | yuto-nahua | 30 | Colima, Distrito Federal, Durango, Estado de México, Hidalgo, Guerrero, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, Tabasco, Tlaxcala y Veracruz | 1,376,026 |
| 39 | Oluteco | mixe-zoque | 1 | Veracruz | 63 |
| 40 | Otomí | oto-mangue | 9 | Estado de México, Guanajuato, Hidalgo, Michoacán, Puebla, Querétaro, Tlaxcala y Veracruz | 239,850 |
| 41 | Paipai | cochimi-yumana | 1 | Baja California | 200 |
| 42 | Pame | oto-mangue | 2 | San Luis Potosí | 9,720 |
| 43 | Pápago | yuto-nahua | 1 | Sonora | 116 |
| 44 | Pima | yuto-nahua | 3 | Chihuahua y Sonora | 738 |
| 45 | Popoloca | oto-mangue | 4 | Puebla | 16,163 |
| 46 | popoloca de la sierra | mixe-zoque | 1 | Veracruz | 28,194 |
| 47 | qato'k | Maya | 2 | Chiapas | 110 |
| 48 | Q'anjob'al | Maya | 1 | Campeche, Chiapas y Quintana Roo | 8,526 |
| 49 | Q'eqchi' | Maya | 1 | Campeche y Quintana Roo | 1,070 |
| 50 | Sayulteco | mixe-zoque | 1 | Veracruz | 2,583 |
| 51 | Seri | Seri | 1 | Sonora | 595 |
| 52 | Tarahumara | yuto-nahua | 5 | Chihuahua | 75,371 |
| 53 | Tarasco | Tarasca | 1 | Michoacán | 105,556 |
| 54 | Teko | Maya | 1 | Chiapas | 61 |
| 55 | Tepehua | totonaco-tepehua | 3 | Hidalgo, Puebla y Veracruz | 8,321 |
| 56 | tepehuano del norte | yuto-nahua | 1 | Chihuahua | 6,809 |
| 57 | tepehuano del sur | yuto-nahua | 3 | Durango, Nayarit, Sinaloa y Zacatecas | 24,782 |
| 58 | Texistepequeño | mixe-zoque | 1 | Veracruz | 238 |
| 59 | Tojolabal | Maya | 1 | Chiapas | 43,169 |
| 60 | Totonaco | totonaco-tepehua | 7 | Puebla y Veracruz | 230,930 |

DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE MÉXICO.
CATEGORÍAS LINGÜÍSTICAS POR AGRUPACIÓN LINGÜÍSTICA

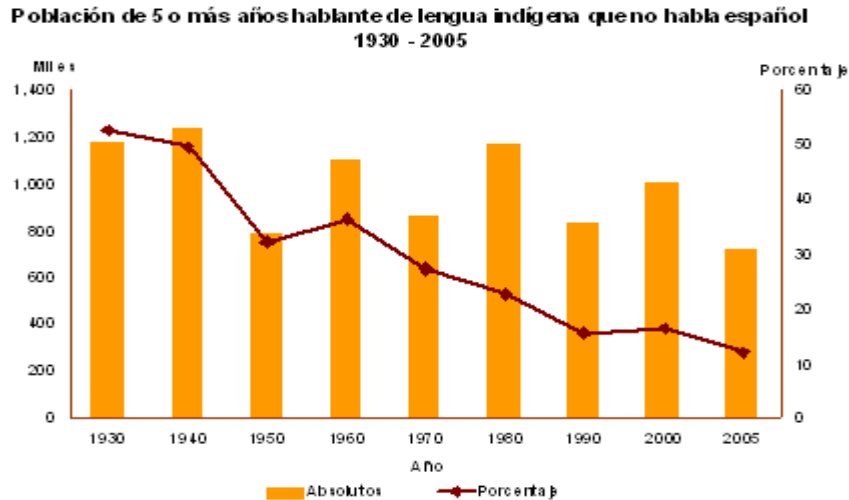
| No. | Agrupación lingüística | Familia lingüística | Variantes lingüísticas | Entidad Federativa con asentamientos históricos | No. de hablantes ¹ |
|-------|------------------------|---------------------|------------------------|---|-------------------------------|
| 61 | Triqui | oto-mangue | 4 | Oaxaca | 23,846 |
| 62 | Tlahuica | oto-mangue | 1 | Estado de México | 842 |
| 63 | Tlapaneco | oto-mangue | 9 | Guerrero | 98,573 |
| 64 | Tzeltal | Maya | 4 | Chiapas y Tabasco | 371,730 |
| 65 | Tsotsil | Maya | 7 | Chiapas | 329,937 |
| 66 | Yaqui | yuto-nahua | 1 | Sonora | 14,162 |
| 67 | Zapoteco | oto-mangue | 62 | Oaxaca | 410,906 |
| 68 | Zoque | mixe-zoque | 8 | Chiapas y Oaxaca | 54,002 |
| TOTAL | | | 364 | | 5,813,816 ³ |

Fuente: Tabla de diversidad lingüística de México publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512.

La tabla anterior nos muestra la diversidad lingüística de México dividido en tres categorías agrupación, familia y hablantes lingüísticas en cada estado del país, así como su número de hablantes comprendiendo 68 agrupaciones, aun podemos apreciar que el número total de hablantes es una cantidad alta. El estado con menor cantidad es Tabasco con 2 hablantes de lengua Ayapanecoy los estados con mayor número de hablantes son Colima, Distrito Federal, Durango, Estado de México, Hidalgo, Guerrero, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, Tabasco, Tlaxcala y Veracruz con una cantidad de 1, 376,026 hablantes de la Lengua Náhuatl.

³ Este total no incluye a los que no especificaron qué lengua hablaban, a los que dijeron hablar chontal sin especificar si son de Oaxaca o de Tabasco, a los tepehuanos que no especificaron si son del norte o del sur y que no se encuentran en sus lugares tradicionales; tampoco aquellos que se clasificaron por el INEGI en otras lenguas mexicanas o americanas. En total suman 197 mil 386 hablantes de alguna lengua indígena de 5 años y más que no fue posible determinar su agrupación lingüística.

Grafica 1.1: Población de 5 o más hablantes de lenguas indígenas que no habla español de 1930-2005.



Fuente: Gráfica de población de 5 o más hablantes de lenguas indígenas que no habla español de 1930-2005. Publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512

En la gráfica se muestra como en 2005 la población indígena en México ascendía a más de 9.5 millones de personas, representando el 9.2% de la población total del país. De dicha población, alrededor de 6 millones de personas de 5 años de edad o más (el 63%), declaró ser hablante de alguna lengua indígena. De éstos, unos 720 mil hablan únicamente lengua indígena (población monolingüe). Existe información, aunque no se cuenta con cifras precisas a nivel nacional, de que en regiones multilingües algunas personas hablan más de una lengua indígena, lo que da lugar a hablar en nuestro país de bilingüismo o multilingüismo en lenguas indígenas y castellano. El que 7 de cada 10 indígenas mexicanos hablen una lengua indígena es una razón para reconocerles la firme voluntad y la decisión para mantenerse como Tarahumara, Chichimeca, Totonaco, Seri, Mixe o integrante de cualquier otro pueblo indígena. También es un motivo respecto del cual el Estado debe avanzar aún más en garantizar los derechos que les reconoce y en asegurar su pleno desarrollo, respetando sus respectivas identidades, lo que

significa proteger y desarrollar sus conocimientos, culturas, lenguas, tradiciones y sabidurías (INALI: 2010).

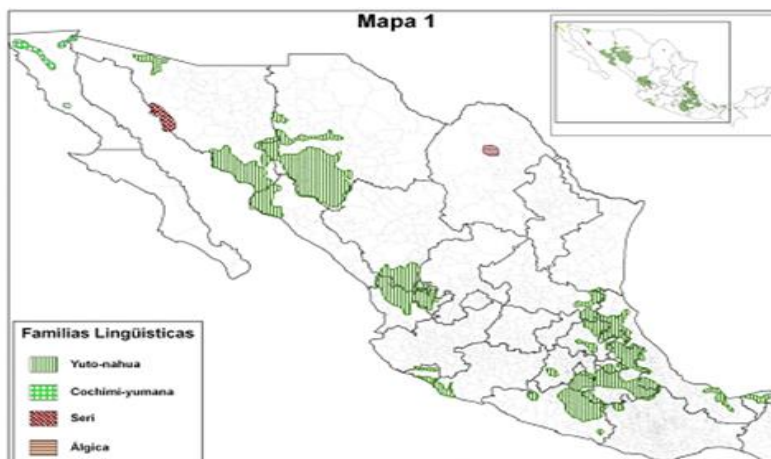
Entender y hablar una lengua indígena es motivo de orgullo por nuestros pueblos, nuestra cultura y tradiciones pero sobre todo por nuestras raíces, por ser y sentirse parte de ese grupo.

De las 68 agrupaciones lingüísticas que agrupan 364 variantes lingüísticas, cuatro son las que concentran el mayor número de hablantes: Náhuatl con un millón 376 mil hablantes, maya con 759 mil, Mixteco y Zapoteco con más de 400 mil hablantes. Mientras que otras veintidós agrupaciones, no rebasan, cada una de ellas, los mil hablantes (INALI: 2010).

La población indígena y el hablante de lenguas indígenas habitan en casi todos los municipios de las entidades federativas del territorio nacional. No obstante, su grado de presencia en cada uno de ellos varía significativamente.

De acuerdo con El Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), los estados de Chiapas, Guerrero, Hidalgo, México, Oaxaca, Puebla, Veracruz y Yucatán concentran 77% de la población total que vive en hogares indígenas en México. Por el contrario, las entidades con menor población indígena son Coahuila, Colima y Zacatecas. Las regiones del territorio nacional que en la actualidad corresponden a los asentamientos históricos pertenecientes a cada una de las 11 familias lingüísticas indoamericanas con presencia en México.

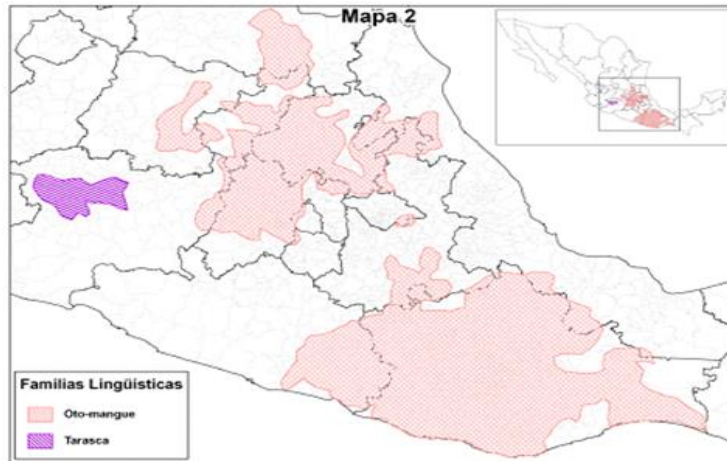
Mapa 1.5: familias álgica, yuto-nahua, cochimí-yumana y seri.



Fuente: Mapa sobre familias Algica, Yuto-nahua, Cochimí-Yumana y Seri. Publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512.

En este mapa se observa la familia Yuto-Nahua que comprende diversas partes del país por mencionar algunas tenemos en estado de Chihuahua, Hidalgo, Veracruz, Puebla y Oaxaca.

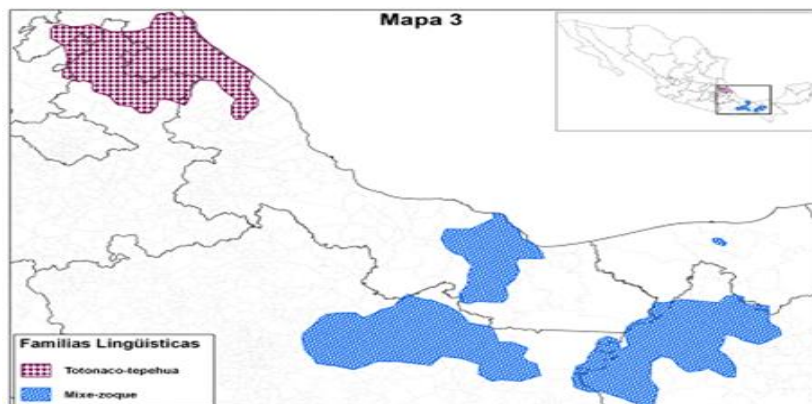
Mapa 1.6: familias Oto-Mangue y Tarasca.



Fuente: Mapa sobre familias oto-mangue y tarasca. Publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512.

En este mapa se observa la familia Oto-Mangeque comprende la mayor parte de estado de Oaxaca, Hidalgo, Estado de México y otros estados con menor cobertura de esta familia lingüística. La familia tarasca solo comprende el estado de Michoacán.

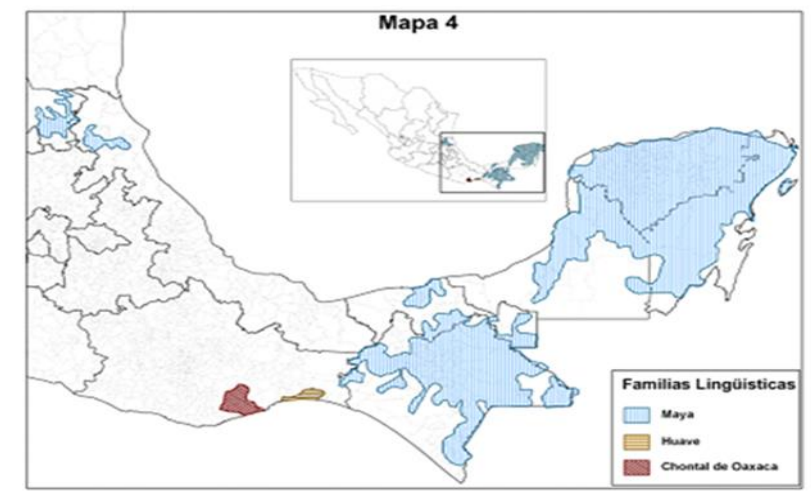
Mapa 1.7: Familias Totonaco-Tepehua y Mixe-Zoque



Fuente: Mapa sobre familias Totonaco-Tepehua y Mixe-Zoque. Publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512.

En este mapa se destacan la familia Totonaco-Tepehua que comprende el estado de Puebla y Veracruz y mixe-zoque que comprende el estado de Veracruz, Oaxaca y Chiapas.

Mapa 1.8: familias Maya, Chontal de Oaxaca y Huave

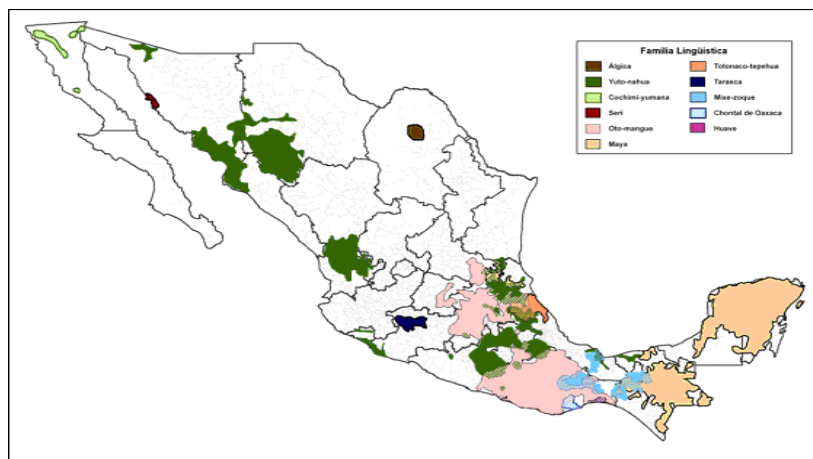


Fuente: Mapa sobre familias Maya, Chontal de Oaxaca y Huave. Publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512.

En el mapa anterior se observa la familia maya que comprende gran parte del estado de Yucatán, Campeche y Quintana Roo seguido de Tabasco, Veracruz y San Luis Potosí. La familia Chonal comprende el estado de Oaxaca al igual que la familia Huave.

Mapa 1.9: La República Mexicana con las 11 familias de lenguas.

En este último mapa se observan las 11 familias lingüísticas en conjunto que se mencionaron anteriormente.



Fuente: Mapa de la República Mexicana con las 11 familias de lenguas. Publicado en el diario oficial. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2010) www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512.

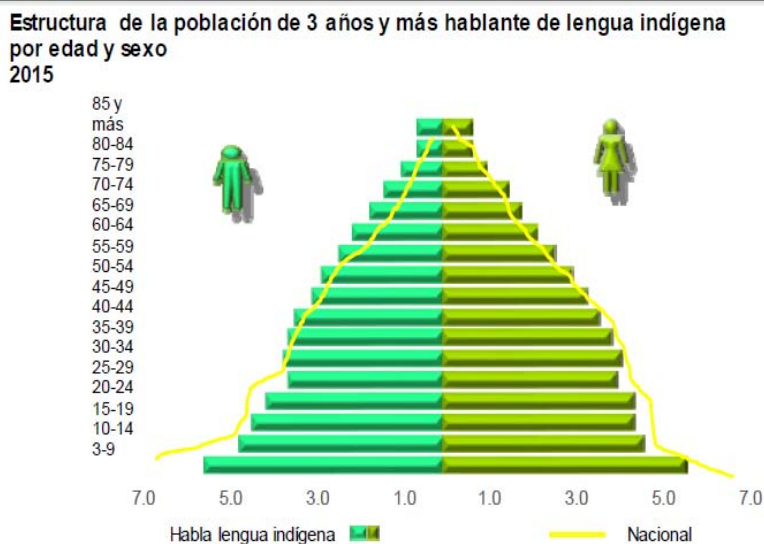
Por otro lado información más reciente nos muestra que en 2015, 6.5% de la población en México habla alguna lengua indígena y existen 494 municipios donde más del 40% de sus habitantes son hablantes de lengua indígena y en Oaxaca hay 245 municipios en esta situación. De la población que habla lengua indígena, 13 de cada 100, solo puede expresarse en su lengua materna. (INEGI, 2015)

De acuerdo a la (Encuesta Intercensal 2015), en México hay 7, 382 785 personas de 3 años y más de edad que hablan alguna lengua indígena, cifra que representa 6.5% del total nacional; de las cuales 51.3% son mujeres y 48.7% hombres. En términos de relación hombre-mujer, hay 95 hombres por cada cien mujeres.

La distribución por grupos de edad y sexo de esta grupo de población para 2015, muestra que 45.3% de la población que habla lengua indígena tiene menos de 30 años, mientras que poco más de la mitad (50.9%) de la población total del país se encuentra en ese rango de edad. La proporción de niños y jóvenes hablantes de lengua indígena es inferior respecto a la población nacional; para el caso de los hablantes de lengua indígena de entre 3 a 14 años, representa 20.4% y para los jóvenes de 15 a 29 años, 24.9 por ciento; en tanto para el total de la población en el país, 23.6% es población infantil y 27.3% jóvenes.

Como se muestra en la siguiente gráfica:

Grafica 1.2: Estructura de la población de 3 años y más hablantes de lengua indígena por edad y sexo.



Fuente: INEGI Encuesta Intercensal, 2015. Base de datos.

De la población que habla lengua indígena, 13 de cada 100 solo puede expresarse en su lengua materna. Esta situación es más evidente entre las mujeres que entre los varones; 15 de cada 100 mujeres indígenas son monolingües, contra 9 de cada 100 hombres. El monolingüismo según algunos organismos, indica que se trata de indígenas que conservan un mayor apego a la cosmovisión y cultura tradicional y es población que está próxima a condiciones desfavorables de marginación en términos de acceso a recursos, educación, salud y justicia (INMUJERES, *et. all.* 2006; Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía [CELADE] y Comisión Económica para América Latina y el Caribe [CEPAL], s.f.).

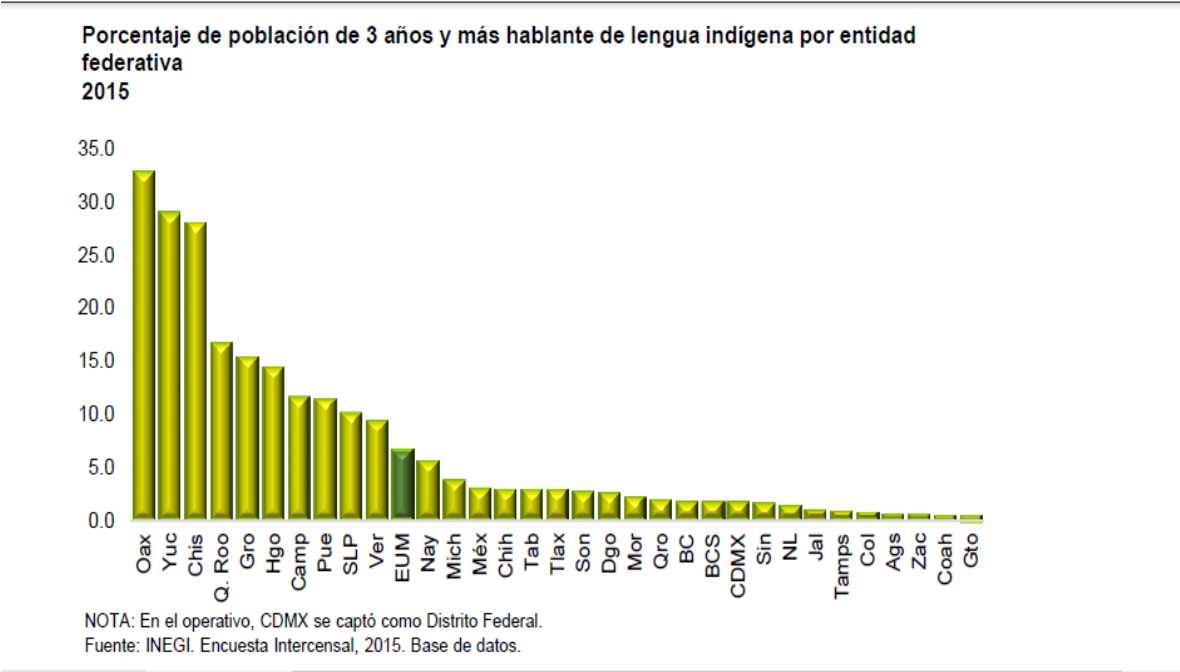
Las lenguas indígenas que más se hablan en México son: Náhuatl (23.4%), Maya (11.6%), Tzeltal (7.5%), Mixteco (7.0%), Tsotsil (6.6%), Zapoteco (6.5%), Otomí (4.2%), Totonaco (3.6%), Chol (3.4%), Mazateco (3.2%), Huasteco (2.4%) y Mazahua (2.0%).

Por otro lado, se detecta entre la población mexicana un mayor sentimiento de pertenencia étnica; los resultados de 2015 estiman que, independientemente de hablar o no lengua indígena, hay 24.4 millones de personas de 3 años y más que se autoreconocen indígenas, cifra que representa 21.5% de la población mexicana en ese rango de edad. Este porcentaje representa tres veces más al de la población hablante de lengua indígena, 6.5 por ciento. (INEGI, 2015)

Además de saber cuántos son, es fundamental conocer la distribución espacial de la población indígena. De acuerdo con los datos de la Encuesta Intercensal 2015, las entidades con mayor porcentaje de hablantes de lengua indígena con respecto al total de su población son: Oaxaca (32.2%), Yucatán (28.9%), Chiapas (27.9%), Quintana Roo (16.6%) y Guerrero (15.3 por ciento).

Podemos ver estos datos en la siguiente gráfica:

Grafica 1.3: Porcentaje de población de 3 años y más hablantes de lengua indígena por edad federativa.



NOTA: En el operativo, CDMX se captó como Distrito Federal.
Fuente: INEGI. Encuesta Intercensal, 2015. Base de datos.

La Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de México (CDI) 2015, considera como municipios indígenas aquellos que además de sus usos y costumbres, el 40% o más de su población habla alguna lengua indígena. Del total de municipios del país, 494 superan ese porcentaje y se concentran principalmente en Oaxaca (245), Yucatán (63), Puebla (46), Chiapas (41) y Veracruz (35). Para 2015 los diez municipios en donde casi la totalidad de sus habitantes hablan alguna lengua indígena son: San Juan Cancuc, Santiago el Pinar, Chalchihuitlán, Aldama, Mitontic, Chamula y Larráinzar en Chiapas; además de Cochoapa el Grande en el estado de Guerrero. En ellos, más del 99% de sus habitantes son hablantes de lengua indígena, y en ocho, más de la mitad son monolingües. (Persona que habla o emplea una sola lengua.) En México la población indígena conforma el grupo de los pueblos originarios que dada su cultura, historia y lengua dan sentido de pertenencia e identidad al país.

1.3 PÉRDIDA DE LENGUAS INDÍGENAS EN EL PAÍS.

De acuerdo a la información recopilada en los temas anteriores, se puede decir que las lenguas indígenas en nuestro país han ido desapareciendo y sufriendo cambios considerables, una de las lenguas es el náhuatl que a lo largo de los años ha sufrido cambios en la forma de hablar y entender algunas palabras, hoy en día las nuevas generaciones dejan de comunicarse en su lengua materna, quizá por vergüenza o miedo a ser rechazados o discriminados. En la actualidad la lengua náhuatl va perdiendo la importancia de comunicación entre los hablantes jóvenes.

México es una nación pluricultural y multilingüe. Los pueblos indígenas aportan a la Nación, entre otros patrimonios, la diversidad de sus culturas y de sus lenguas; éstos dan sustento a nuestro país, junto con la cultura y lenguas también de otros sectores sociales, y con los recursos naturales. México ocupa, en el continente

americano, el segundo lugar en número de lenguas maternas vivas habladas dentro de un país. (Cárdenas A., s.f)

La falta de transmisión oral hacia las nuevas generaciones y la dispersión de los pueblos son algunos de los factores de la pérdida. En México, la tendencia de las lenguas indígenas dibuja un camino hacia la desaparición, escenario que conllevaría a la pérdida de fuentes de información lingüística, de costumbres y tradiciones nativas, así como de la interpretación del proceso histórico nacional. (Rosales R, 2014).

Existen diversos factores que intervienen en la pérdida de la lengua, una de ellas podría decirse que es la falta de práctica en el hogar, con los familiares y vecinos, y esto conlleva a una disminución en los hablantes lo que da lugar a la lenta desaparición de la lengua.

Entre los factores que han ocasionado que sea cada vez más reducido el número de hablantes destacan: la falta de transmisión hacia las nuevas generaciones por tratar de incorporarse a la dinámica de las cadenas productivas; la dispersión de los pueblos por el rezago económico y social, y políticas educativas endebles conservación cultural. (Rosales R, 2014).

Cierto, uno de los factores por el cual los jóvenes ya no hablan su lengua es precisamente porque ya no les es transmitido en sus hogares ni la gente que los rodea; pero principalmente se cree que dejan de practicar su lengua materna es por el interés y la necesidad de integrarse a la sociedad, al grupo de personas y al mundo moderno en donde podrán tener acceso a educación y a todos los servicios tanto económicos, políticos y de salud.

De acuerdo a la investigación de la reconocida lingüista del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), Lourdes de León (2014), en los Altos de Chiapas existe una devaluación de la lengua indígena en los medios educativos, debido a que la lectura es poco practicada en los hogares como consecuencia del estilo de vida de las comunidades, modificado por la necesidad de trabajo de los padres.

La pérdida de una lengua yace en el momento en que las distintas generaciones optan por manejar distintos registros y los miembros de una misma familia se comunican mediante distintas lenguas, muchas veces las razones que impulsan esta decisión se encuentra en que los niños optan por volcarse al aprendizaje de una lengua que les permita comunicarse con más personas y no solamente con su familia (INALI, 2014).

Al igual se puede comentar que la capacitación para los profesores bilingües es deficiente debido a que varios profesores prefieren dar clases en la ciudad que en los pueblos marginados y así ocupar plazas con mejores condiciones aunado a que los materiales educativos en lenguas indígenas son muy escasos y costosos es por ello que se prefieren los libros de textos gratuitos en español.

POLÍTICAS EDUCATIVAS DÉBILES

En más de 80 años, las políticas educativas dirigidas a este sector han presentado diferentes vaivenes en la construcción de una sociedad mexicana intercultural e incluyente.

En el siglo XX con la revolución “se puso en juego dos fuerzas de contrario signo”; la primera llevo a la idealización del pasado indígena como evidente reacción en contra el extranjerismo de la vieja clase gobernante y, a la vez, como punto de apoyo en que fomentar un nacionalismo que diferenciara a México en el concierto de las naciones. La segunda fuerza impulsó una deliberada tendencia hacia la modernización económica destinada a la obtención de niveles de vida superiores al simple nivel de subsistencia y a la liberación del país de la sujeción en que lo mantenía el capitalismo colonia de occidente. Una vez más, el discurso buscaba la mejora socioeconómica de los pueblos indígenas, pero en los hechos se mantenía la percepción que para lograr esa modernización económica era necesario que los indígenas renunciaran a su cultura y sus lenguas. El derecho a la educación laica, gratuita impartida por el estado, sería la manera, a través del cual, se terminarían las diferencias entre los mexicanos.

Por lo anterior durante el siglo XX, se idealizó el pasado indígena como las grandes culturas; por ejemplo José Vasconcelos consideraba que con la unión de los mexicanos se crearía “la raza de bronce”. Se concluyó entonces una nueva política de Estado, el indigenismo.

Por iniciativa de José Vasconcelos se creó la Secretaría de Educación Pública y Bellas Artes y se formaron las primeras Escuelas Rurales. En 1922 se creó el departamento de Educación y Cultura Indígena, entre otras instituciones, todas impulsaban el uso y la enseñanza del español, la posición de Vasconcelos resultó más agresiva hacia las lenguas indígenas pues se prohibía su uso en las aulas. Es decir se mantuvo la creencia que la castellanización era sinónimo de educación, cultura y civilización.

La educación jugó un papel importante en la asimilación de los indígenas a la cultura nacional, pues se buscaba que desde los primeros años escolares los niños se castellanizaran, las políticas implantadas durante casi todo el siglo XX tenía ese propósito.

En algunos casos, estas acciones se llevaron a cabo mediante la persuasión y la difusión ideológica de la modernización del país, y en otros, se realizó de forma autoritaria e incluso con acciones agresivas, de modo que en algunas regiones del país se llegó a prohibir a los indígenas hablar su lengua materna en los espacios públicos, principalmente en las escuelas (PINALI, 2012, p. 18)

Después de la Revolución Mexicana, las estrategias formativas que se impusieron iban encaminadas a mexicanizar a los indígenas mediante la lengua nacional, de acuerdo con información del Consejo Mexicano de Investigación Educativa (COMIE), que añade que estas políticas se tradujeron en la Ley de Instrucción Rudimentaria de 1911 y la aplicación del programa de Educación Integral Nacionalista de 1913.

Fue hasta el gobierno de Lázaro Cárdenas que a este grupo social se le consideró con la capacidad de integrarse sin dejar de lado sus raíces; las principales acciones fueron la creación del Departamento de Educación y Cultura Indígena en 1934 y el Proyecto Tarasco (castellanización a través de la alfabetización en las lenguas maternas) en 1939. Después de 1940 se buscó la enseñanza de la lengua materna y se crea el Instituto de Alfabetización para los indígenas Monolingües, sin embargo este avance se ve relegado durante la administración de Ávila Camacho pues el Secretario de Educación Octavio Véjar Vázquez, se opone a la enseñanza de las lenguas indígenas ya que la “educación bilingüe” la asociaron con el socialismo.

Es hasta 1964 cuando se aprueba el uso de métodos bilingües, con maestros que además del español tuvieran dominio de la lengua indígena, en este periodo comienza a implementarse la educación bilingüe en donde se buscaba que el bilingüismo sea una etapa de abandono total de una lengua, es decir se pretendían que los jóvenes adoptaran la lengua dominante como lengua materna y la lengua originaria se aprendiera a medias. Hoy en día se puede considerar que el objetivo de la educación bilingüe ha cambiado ya que se ha renovado el interés que se tiene por salvaguardar las lenguas indígenas en nuestro país.

Ahora bien un marco normativo que reconociera la importancia de promover la educación en lenguas indígenas se capitalizó en 1993 con la Ley General de Educación, pero que carecía de aspectos metodológicos y curriculares; entonces en 1994 se emergió el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) que por sus demandas fueron reconocidas a nivel nacional ya que se enfrentó a la realidad social de los pueblos indígenas durante este movimiento se buscó que se les hicieran valer sus derecho indígenas en materia de educación, cultura, salud, desarrollo, derechos y justicia.

El artículo 2º de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos señala que “sus pueblos indígenas son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de

ellas". Así mismo la política del Ejecutivo sustentada en el mismo artículo menciona que: "La Federación, las entidades federativas y los Municipios, para promover la igualdad de oportunidades de los indígenas y eliminar cualquier práctica discriminatoria, establecerán las instituciones y determinarán las políticas necesarias para garantizar la vigencia de los derechos de los indígenas y el desarrollo integral de sus pueblos. (Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión, 2016, p.287).

A pesar del arduo trabajo de los indígenas por defender su lengua en términos de educación aún existen algunas escuelas bilingües que imparten clases en nuestra lengua que es el náhuatl pero ya no la practican en sus casas o viceversa existen comunidades donde aún se les escucha hablar la lengua pero no existen escuelas bilingües donde pueda aprenderla técnicamente.

En el 2012 se creó la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe de la SEP, la cual busca brindar estrategias de atención educativa para todos los niveles de los pueblos indígenas, también se crearon 9 Universidades interculturales en las que se busca revalorar los conocimientos de los pueblos indígenas y fomentar la difusión de los valores propios de las comunidades, así como promover la revitalización, desarrollo y consolidación de lenguas y culturas originarias

Aunque por otra parte han existido programas que en los últimos 20 años sobresalen, sin tener efectos perceptibles, el Programa de Desarrollo Educativo 1995-2000; el Plan de Desarrollo 2001-2006 (creación de la Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe); Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas en el 2003 (derecho a la educación en su propia lengua a nivel básico); y el Programa Sectorial de Educación 2007-2012.

Actualmente, existen instituciones que defienden los derechos indígenas, sin embargo a pesar de eso, aún se sigue discriminado a mucha gente que por su forma de hablar y vestir es menospreciado, ofendido e ignorado en la sociedad; incluso hasta en algunas instituciones no son tratados con respeto.

Cada lengua se desarrolla según su contexto geográfico e histórico; es decir, una lengua determinada se puede extender hacia un espacio o territorio específico, según el contexto y trayectoria que sigan sus hablantes, por ejemplo en cada comunidad varían las tradiciones y costumbres por lo cual también varía su lengua, tono y acento que estos le pongan a su lengua, pero si el territorio es extendido por lógica los habitantes del nuevo territorio mantendrán relaciones interpersonales con otras comunidades, lo que conllevará al intercambio de intereses; culturas; formas de vida, de percepción del entorno y del mundo; así como diferentes formas de nombrar a la realidad y a los diversos elementos que la conforman. En México, procesos de este tipo han traído como consecuencia el cambio y mutación paulatina e incluso la transformación total de algunas lenguas originarias.

Las lenguas son esenciales para la vida del ser humano ya que no solo refleja nuestra historia sino también en cada una de las palabras o expresiones se puede encontrar la evolución de una sociedad o bien un momento de realidad histórica, una sola palabra puede contener gran información y puede que, esa palabra, sea producto de varias generaciones que pretendan rescatarla.

Las lenguas indígenas son la esencia de las comunidades, nuestra sangre y cultura, que deben cuidarse y preservarse para que no se pierdan, afirmó Gregorio Ramírez Aguilar, hablante de Mixe. (GrupoFormula, 2016).

Las lenguas indígenas han entrado en contacto cultural, económico y político con la cultura hispanohablante, que es económicamente más fuerte y avanzada, y políticamente más poderosa. Este contacto ha traído como consecuencia actitudes negativas de los indígenas hacia su propia cultura debido a las siguientes causas:

Influencia económica:

Los hablantes de lenguas indígenas tienen que aprender español para obtener beneficios que con su lengua madre no podrían obtener, como empleo y diferentes productos y servicios. Los hablantes de estas lenguas se dan cuenta que su lengua nativa no es útil en la nueva sociedad y comienzan a discriminarla y a dejar de utilizarla. La lengua indígena comienza ser hablada únicamente dentro del núcleo familiar.

Giménez y Lucida (2006) mencionan que la cultura hispanohablante ha impuesto sus propias creencias religiosas (catolicismo), implantado su propio sistema político y su propia forma de ver el mundo. Las lenguas indígenas se volvieron incapaces de describir los nuevos objetos y sistemas de la nueva cultura, así como de interactuar con la nueva sociedad hispanohablante.

Como se mencionaba en comentarios anteriores la lengua náhuatl va perdiendo su importancia entre los hablantes indígenas es precisamente por la necesidad de adquirir un mejor estilo de vida, un empleo, acceso a servicios de educación, salud y a programas gubernamentales que apoyen en su desarrollo económico y bienestar.

En entrevista con Notimex el Investigador Fidencio Briseño quien es licenciado en Lingüística y Literatura de la Universidad Autónoma de Yucatán, maestro con Especialidad en Lingüística de la Escuela Nacional de Antropología e Historia y que cuenta con estudios de doctorado en Lingüística antropológica por la UNAM alerto lo siguiente:

En los últimos 500 años, México ha perdido poco más de 100 lenguas y en la actualidad aproximadamente 25 de las existentes se encuentran amenazadas, de ahí la necesidad de que tanto autoridades como la sociedad en general pongan una mayor atención en este rubro. Tras indicar que si bien México, visto desde el extranjero es uno de los países con mayor diversidad lingüística, también son muchos los peligros que atentan contra nuestro patrimonio en ese aspecto y en lo cultural, por ello, de no llevar a cabo este rescate dentro de dos generaciones

estas lenguas se perderán en su totalidad y solo perdurara en la memoria de unos cuantos. (El Universal, 2008).

Como nos mencionó Fidencio Briseño, México cuenta con una diversidad lingüística pero también es un país con mayor amenaza a la extinción de las lenguas indígenas. Pocas son las generaciones que aun saben y entienden el náhuatl así como los que la utilizan en su vida cotidiana, mucha gente solo entienden algunas palabras ya que no lo consideran de gran necesidad aprender la lengua. Existen muchas comunidades que no consideran a la lengua como una necesidad si no al contrario lo ven como algo forzoso, ellos prefieren emplear el español porque en el encuentran mejores oportunidades educacionales, económicas y de sociabilidad, por lo que dejan a un lado su lengua materna es decir dejan a un lado su idioma y las generaciones nuevas hablan solo la lengua nacional o la que tenga mayor peso político social y económico.

CAPITULO II: LA LENGUA NAHUATL

2.1 Historia u orígenes de la lengua náhuatl.

Para entender el razonamiento de un individuo o habitantes de una comunidad es importante conocer sus antecedentes lingüísticos y culturales, se considera necesario abordar la existencia de la lengua náhuatl desde su origen hasta la actualidad, logrando conocer cómo se desarrolló la lengua náhuatl a través del tiempo y tomándole la importancia como elemento fundamental de la región.

El comienzo de la lengua náhuatl de acuerdo a la glotocronología, se tiene fechada entre los años 4000 y 2700 a.n.e. (antes de nuestra era) la lengua náhuatl es el idioma de los mexicas también conocidos como aztecas o nahuas, náhuatl quiere decir palabra suave o dulce o de otra manera sonido claro o agradable (Espinosa, 2013, p.35).

La lengua náhuatl es una lengua antigua que radica desde la época prehispánica a través de los años, probablemente esta lengua proviene de una familia de lenguas denominada protoyutoazteca.

La denominación protoyutoazteca se debe a que sus pobladores ocuparon los actuales estados de Nevada, Colorado y Utah. Posteriormente algunas poblaciones se fueron extendiendo hasta las regiones montañosas y escarpadas del oeste y norte de Jalisco; y llegaría entre los siglos III al VII d.n.e (finales del Clásico a la región de Teotihuacán), ocupando un área considerable de Mesoamérica en pleno auge urbano y ceremonial. Caracterizándose esta ciudad Teotihuacana por la diversidad entre los habitantes ya sean huastecos, totonacos, zapotecos; contando con la presencia de gentes de habla proto-otomiana, que después vinieron a separarse otros de habla proto-nahua (o nahua antiguo) cuyo avance no había cesado (León, 2004,p.132).

Para el año 800 d.n.e. “los hablantes de náhuatl desconocían la “tl”, tan característico de las poblaciones que llegaron después; pero a comienzos del posclásico (1200 d.n.e.) el uso de la “tl” fue cada vez más extenso”. El uso del “tl” originó la desaparición de otras lenguas de menor relevancia así como también dialectos del náhuatl ocasionando la diversificación de la misma y dando como resultado un conjunto de culturas en una sola lengua.

Los nahuas con su expansión, que no eran los únicos, conquistaron a otros nahuas, que no precisamente eran hermanos de usos, costumbres y tradiciones; sino que tienen connotaciones distintas, lo que ocasionó la pérdida de hablas locales (tanto lenguas como dialectos del náhuatl y de otras familias) y tendió a homogeneizar las variantes que tenía este idioma probablemente en el centro de su área surgió una especie de koine, pero en zonas alejadas se mantuvieron, aunque ya disminuidas, las diferencias. (Manrique s.f. p.69)

A partir de la pérdida de las leguas locales, el náhuatl se expandió con mayor notabilidad cambiando el nombre de aztecas por el de mexihcah, lo que para los hablantes fue etapa de cambio y relevancia.

Desde la partida de los diferentes pueblos desde Aztlán en el año de 1168, pasando por toda la migración y que el Dios patrono Huitzilopochtli les dice a los peregrinos aztecas que a partir de ese entonces ya no se van a llamar aztecas sino mexihcah, inician una era de mayor apogeo, prestigio y expansión, desde su fundación en el lago de México Tenochtitlán en el año dos casa de estos pueblos

(1325 d.n.e.), por todo el altiplano central, estableciéndose y abarcando una gran expansión que va desde las 38 provincias tributarias, desde Tuxpan, sobre el Atlántico, hasta Cihuatlán, sobre el pacífico, pasando el actual Estado de Guerrero; de Acapulco a Zacatala, conquistando Tehuantepec y penetrando en la región de Soconusco y parte de Centroamérica. (Brise, 1977 p.18).

Los aztecas o mexicas, quienes por el año de 1325 fundaron su capital México-Tenochtitlán, hablaban la lengua náhuatl y al extenderse su imperio a través de una gran parte del centro y sur de lo que ahora es la República Mexicana, la lengua se difundió considerablemente. Sin embargo, los vencedores no intentaron imponer su idioma entre los pueblos conquistados. Una parte de éstos, en primer lugar, ya lo hablaba en alguno de sus dialectos, ante todo en la zona que hoy abarcan el Distrito Federal y los estados de México, Morelos, Hidalgo, Puebla, Veracruz y Guerrero. Pero los grupos otomíes, mazahuas, matlatzincas, totonacos, huastecos, mixtecos, zapotecos y muchos otros han conservado sus lenguas nativas hasta la época moderna. En México-Tenochtitlán el grupo dirigente se preocupaba sobre la manera del cultivo de la lengua. Existían escuelas y academias en las cuales, entre otras actividades culturales, se enseñaba a la juventud a hablar bien, a memorizar, a recitar, cantar, a "ensartar palabras bellas". En los templos había toda una escuela asalariada de compositores de poesía y canto en servicio del sacerdocio y la nobleza. En toda comunidad, por pequeña que fuera, había oradores quienes eran llamados a hablar en las ocasiones solemnes del ciclo de vida. Recitaban los famosos *huehuetlatolli* o discursos morales, llenos de retórica y metáforas elegantes.

Con el dominio de la incipiente corona española a mando de los reyes católicos Isabel y Fernando a finales del siglo XV y comienzos del XVI en la península Ibérica, al expulsar a los moros (1482-1492), entre las políticas, "el castellano se convirtió en el idioma oficial del imperio; tanto para la unificación de la religión y la purificación de la sociedad española, en toda la erudición, la política, el arte y la cultura. Asimismo a través del historiador real de la reina Isabel, Elio Antonio de Nebrija, humanista que combinó el interés por lo clásico y lo vernáculo, se ocupó en la primera elaboración de una gramática española moderna en el año de 1492, y de un diccionario latín-español (Brise, 1977 P.25).

La conquista, exterminio y caída de México Tenochtitlán el 13 de agosto de 1521, marcaría el encuentro de dos mundos, la superposición de las estructuras políticas, económicas, sociales, extranjeras por parte de los hombres venidos de castilla hacia los pueblos indígenas. Tanto frailes, conquistadores, huestes, encomenderos, funcionarios, tanto civiles y de la real majestad, alcaldes, gobernadores, corregidores, se dieron cuenta de que en Nueva España se hablaban más de 120 lenguas y dialectos distintos.

En el año de 1535 “Carlos V había encomendado a los religiosos de la Nueva España la responsabilidad de alfabetizar a los indios, pero los frailes tenían gran necesidad de ayudantes que supieran leer y escribir, y por lo tanto, enseñaron a sus mejores estudiantes a leer y a escribir no sólo en náhuatl sino también en latín. (Brise, 1977 P.25).

Durante los siglos XVII-XVIII, se continuó con los estudios en lengua náhuatl por parte de algunos eruditos humanistas lingüistas, filólogos, historiadores, que trataron temas sobre los antepasados mexicanos. Entre ellos se pueden mencionar a grandes exponentes, a los padres Horacio Carochi y Rafael Sandoval; otros investigadores tales como Don Cecilio Robelo, Don Francisco Pimentel, Don Joaquín García Izcazbalceta y Don Francisco del Paso y Troncoso.

En tanto que mexicanos que trabajaron incansablemente por la difusión, la cultura, la literatura en esta hermosa lengua náhuatl fueron don Pablo González Casanova, don Wigberto Jiménez Moreno, Ángel María Garibay Kintana y Fernando Horcaditas”. Actualmente existen publicaciones, revistas, periódicos, trabajos de investigación ya sean tesis, tesinas, maestrías y doctorados en estudios mesoamericanos y que son dirigidos por nuestros profesores y hablantes del náhuatl del siglo XXI: Miguel León Portilla, López Austin Alfredo, Federico Nagel Bielicke, Francisco Morales Baranda, Isidoro Meza Patiño, Paciano Blancas Carrillo, Librado Silva Galena, Patrick Johansson, entre otros. Pero, si hablamos sobre datos actualizados de las lenguas indígenas en México podemos decir que es muy escasa la investigación, contribución del gobierno y de la sociedad, son poco los lingüistas e investigadores que trabajan en temas de esta índole.

2.2 Ubicación y descripción geográfica del idioma náhuatl.

El náhuatl es un idioma que sigue estando vigente hasta nuestros días en todo México y parte de América central, ya que es una lengua en el cuál se identifica cada uno de los ciudadanos que vive en este país; en la siguiente imagen (mapa 1) podemos observar un mapa lingüístico de América Latina en donde tenemos marcado con rojo los principales lugares donde se habla el idioma náhuatl. Se observa que en México es donde se habla este idioma principalmente.

Mapa 2.1: Ubicación geográfica del idioma náhuatl en América Latina.



Hoy en día la lengua Náhuatl se conserva en diversas entidades de nuestro país, dichas entidades están marcadas de color verde en el mapa 2. Lo cual incluye los estado de Durango, México, Guerrero, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, **Hidalgo**, Tabasco, Tlaxcala, Veracruz y el Distrito federal que actualmente es la Ciudad de México.

Mapa 2.2: Ubicación geográfica del idioma náhuatl en México.

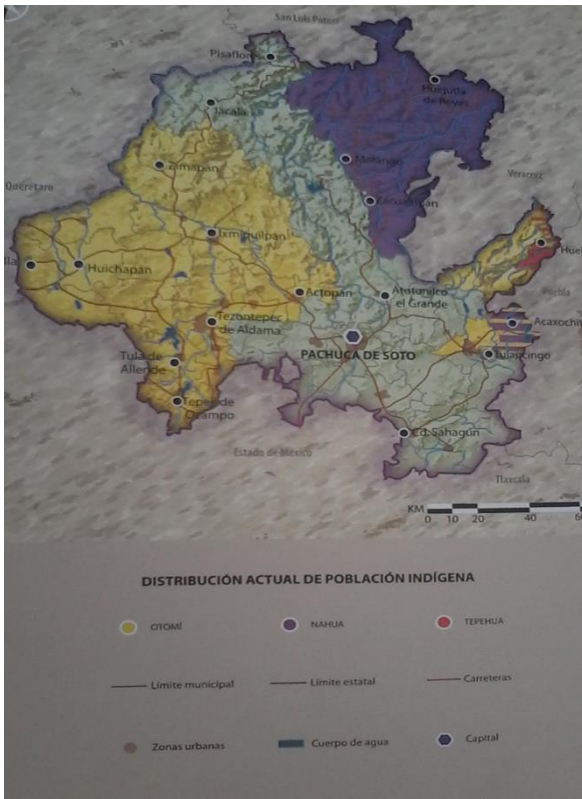


Fuente: Mapa de náhuatl en México, copyright © 2016 SIL Internacional www.mexico.sil.org/es/lengua_cultura/nahuatl

La lengua indígena con mayor número de hablantes en Hidalgo es el náhuatl e inclusive constituye el grupo indígena más extendido en la República Mexicana. Los nahuas son los herederos de una antiquísima tradición; se les ha identificado con los aztecas o mexicas, el grupo dominante en Mesoamérica a la llegada de los españoles. En Hidalgo se asientan principalmente en el área de la Huasteca y en el municipio de Acaxochitlan (Ballesteros, 2006, p. 49).

En el siguientes mapa se identifica de color morado los lugares donde predomina el náhuatl en el estado de Hidalgo dicho lugar es la región conocida como la Huasteca.

Mapa 2.3: Ubicación geográfica del idioma Náhuatl en Hidalgo.



Fuente: Los pueblos indígenas de Hidalgo Atlas Etnográfico, coordinadora Lourdes Báez Cubero, México: Instituto de Antropología e Historia. Gobierno del Estado de Hidalgo, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo 2012, p. 24.

En la siguiente tabla se muestra las tres lenguas predominantes en el estado de Hidalgo, el otomí, tepehua y náhuatl. El náhuatl es el idioma con mayor uso en el estado de hidalgo con 245,153 de población habla esta lengua.

Tabla 2.1: Principales grupo Etnolingüísticos del Estado de Hidalgo.

| LENGUA INDIGENA | NUMERO DE HABLANTES (AÑO 2010) |
|-----------------|-----------------------------------|
| Náhuatl | 245, 153 |
| Otomí | 115,869 |
| Tepehua | 1818 |
| Mixteco | 677 |

Fuente: INEGI Censo de Población y Vivienda 2010

En hidalgo hay 359,972 personas mayores de 5 años que hablan alguna lengua indígena, lo que representa 15% de la población de la entidad. (INEGI, 2010)

Existen diversas variantes de la lengua náhuatl, cada una es diferente de acuerdo a la región donde se encuentre ubicado, esta sirve como vinculo de comunicación entre los hablantes de la misma, sin dejar de mencionar que cada tipo de náhuatl es diferente por su acento o pronunciación y escritura.

Las variantes de la lengua o dialectos geográficos principales son:

Náhuatl clásico, es la variedad de la Ciudad de México y del valle de México y zonas adyacentes hacia el siglo XVI que contempla poblaciones del Estado de México, Morelos, Tlaxcala e Hidalgo.

Náhuatl central, es una variante relacionada históricamente con la anterior y hablada actualmente en el estado de México, Tlalpan, Milpa Alta, Azcapotzalco y Norte de Morelos.

Náhuatl del istmo, es la variedad hablada en zonas de Veracruz como Cosoleacaque, Zaragoza (antes llamado San Isidro Xumuapan), Ixhuatlán, Huellapan de Ocampo, Oteapan, Hidalgotitlán, Zongolica, Mecayapa, Hueyapan, en Oaxaca se habla en Huauhtla, Huehuetlán, Capultitlán, Texcalcingo, TeopoxcoyTeotitlán de Flores Magón, en Tabasco se habla en Chontalpa, Mecatepec, Zanaoa y en el Soconusco de Chiapas que pertenece a los municipios de Tonalá, Oztuacán, Ocotepec, Mapastepec, Cuztepec, Tiltepec y Cuauhtemoc. Estas variantes muestran en torno a un 75% de cognados comunes de la lista de Swadesh con el náhuatl clásico, lo cual sugiere algo más de 1000 años de separación.

Náhuatl del norte de Puebla, es la variedad hablada en la parte más serrana del estado de Puebla, en las poblaciones como Zacatlán, Chignahuapan, Teziutlán, Zacapoaxtla y Huauchinango, con una tipología no tonal y sus palabras son largas con muchos afijos.

Náhuatl de la Huasteca, es una variedad que se habla en el estado de Hidalgo, principalmente en los municipios de Huejutla, Jaltocán, Pisaflores y Tenango de Doria), en el noroeste de Veracruz de la región de Tantoyuca, en el sureste de San Luis Potosí como en el municipio de Tamazunchale, y en el norte de Querétaro, particularmente en Jalpan.

Náhuatl de Durango, es una variedad que también se le conoce como náhuatl mexicano y se habla en el estado de Durango, en las poblaciones de San Pedro de las Jícoras, San Juan de Buenaventura entre otras. También se habla en algunas poblaciones dispersas de Zacatecas, Norte de Jalisco.

Náhuatl de Occidente, es la variedad hablada en el centro-sur del estado de Jalisco, en algunas poblaciones cercanas del nevado de Colima, como Mazamitla,

Tonila, Zapotiltic, Zapotitlan, Tuxpan, Tecalitlán, Jilotlan y Pihuamo, también en comunidades indígenas de Apatzingán, Pómaro, Maruata, Patla, Coalcoman, Huiltzantla, Aguilillas, Comala, Tecomán, Zinacamitla, Ixtlahuacán y Coahuayana en la costa serrana de Michoacán y Colima.

Náhuatl de Morelos (Tetelcingo) hablado en Tetelcingo en el municipio de Cuautla, Morelos.

Náhuatl de Tlaxcala, Es una de las variantes más plenas de Náhuatl Clásico, modificada al correr de los años y hasta el siglo XX; es hablado con más frecuencia en los municipios de la región occidental del Volcán la Malintzi, como Tetlanohcan, Contla de Juan Cuamatzi, Chiautempan, Teolochocho y San Pablo del Monte.

Náhuatl Pipil, es una de las variantes relacionada históricamente con los habitantes de Cuzcatlán, hoy El Salvador y parte de Nicaragua. Esta lengua se hablaba en América Central en poblaciones de El salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Hoy día es moribundo con solamente unas docenas de hablantes en El Salvador.(Garibay, 1999, párr. 9).

En cada estado de nuestro país la lengua náhuatl varía de acuerdo a la región donde se encuentren como lo pudimos apreciar existen tipos de náhuatl que son más apreciados que otros, tal es el caso del náhuatl clásico, Náhuatl del istmo y el náhuatl de la huasteca, que son variantes del náhuatl más conocidos debido al número de grupos étnicos que usan dicha lengua.

2.3 El uso y desuso de la lengua náhuatl en México.

La lengua náhuatl tiene diversos usos en distintas áreas, para los hablantes de esta lengua existe un uso fundamental dentro del área de su vida cotidiana ya que

en él se encuentran diferentes formas singulares de decir y hacer, de pensar y de actuar. Por lo contrario, el desuso de la lengua náhuatl repercute ampliamente en la desaparición de la misma influyendo así que las nuevas generaciones dejen de emplearla.

Para algunos el uso del náhuatl es el complemento de su felicidad, para otros es algo que ni les va ni les viene y para muchos, muchísimos indios nahuas, es la visión triste del futuro que les espera a nuestro idioma materno si no se hace algo verdaderamente serio para su conservación. No con la idea de volver al taparrabo, el arco y a la flecha, sino para lograr el uso correcto de nuestro idioma, en todos los campos y niveles de enseñanza, así como su manejo oral en las comunidades por parte de sus propios hablantes (*Miranda, 2008, p. 34*).

Existen diversos países que no toman interés en conservar sus lenguas, debido a la poca importancia que ven en ella, afortunadamente nuestro país se ha encargado de conservar sus lenguas aunque no lo ha logrado de manera eficaz, existen diversas lenguas y dialectos pero, solo algunos cuantos se han logrado resaltar, además de que otros ya se han perdido debido al desuso.

México es uno de los países más poblados de Latinoamérica después de Brasil y Argentina, y que todavía habla una lengua de origen prehispánico, entre las que destacan la yuto-azteca, maya y otomangue. El náhuatl forma parte de la familia yuto-azteca, aparte del español en México prevalecen 62 lenguas diferentes, aunque solo el español es reconocido como lengua nacional. (Flores, s.f., p. x)

Junto con el maya yucateco en Yucatán y el zapoteco o mixteco en la región de Oaxaca, el náhuatl fue una de las lenguas francas de Mesoamérica en tiempos prehispánicos, en ciertas regiones el náhuatl todavía estaba funcionando como *lengua franca* hasta el siglo XVIII (Heath 1972; Cifuentes y Pellicer 1986). Sin embargo, para el siglo XIX el español se había convertido en la lengua franca en todo México, desplazando al náhuatl y estableciéndose como la lengua nacional y oficial.

Es triste y desconcertante a la vez, ver a los jóvenes de las comunidades olvidarse de su lengua materna, muchas veces sucede que al salir de sus casas y trasladarse a otra ciudad, estado o incluso país se olvidan de sus costumbres y tradiciones pero sobre todo de su lengua, de la forma en que se comunicaba con

su familia, y que a la misma vez estas personas son los que fomentan la comunicación castellano en la familia haciendo un lado su propia lengua.

En la actualidad, las comunidades lingüísticas se enfrentan a procesos de globalización económica que apuntan hacia la homogeneización lingüística y cultural, así como a una creciente marginación socio-económica y al incremento de la migración, lo que provoca que la diversidad cultural y lingüística sea subvalorada por la sociedad no hablante de lengua indígena. Esta situación ubica a los indígenas en desventaja para acceder a las ofertas de servicios y desarrollo que ofrecen las instituciones y es una de las causas que contribuyen a la desaparición de una lengua y obligan a los hablantes de lenguas indígenas a utilizar el castellano.

Los servicios educativos y los métodos de enseñanza proporcionados a la población indígena responden por lo general a una visión occidental no a una indígena y los materiales correspondientes se encuentran redactados mayoritariamente en castellano. Además, hace falta actualizar en el contexto de la educación indígena un gran número de elementos de conformidad con las recomendaciones de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe de la SEP. (Programa de Revitalización, Fortalecimiento y Desarrollo de las Lenguas Indígenas, PINALI: 2008.)

El acceso a la justicia para los pueblos indígenas está contemplado en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos en dos vertientes: a) a partir del respeto a sus sistemas normativos internos, basados en los usos y costumbres; y b) garantizando que en los juicios y procedimientos en que sean parte miembros de pueblos indígenas, sean tomadas en cuenta sus costumbres y especificaciones culturales y sean asistidos por intérpretes, traductores y defensores que conozcan sus lenguas y culturas. Esta segunda vertiente es todavía un gran reto por cumplir. Además, el hecho de no seguir una u otra de tales vertientes obliga a los indígenas a usar el castellano en detrimento de sus propios idiomas.

La discriminación hacia la población indígena, y sobre todo hacia los hablantes de lenguas indígenas durante generaciones, ha provocado que se oculte el uso de las lenguas indígenas, disminuyendo sus ámbitos de uso. La discriminación, la violación de los derechos humanos y lingüísticos por parte de los servidores públicos y el incumplimiento de las tareas institucionales han tenido gran responsabilidad en la pérdida de muchos idiomas mexicanos. La responsabilidad de todos los mexicanos ante estas injusticias es muy alta y debemos recuperar el tiempo perdido. (PINALI: 2008.)

La falta de transmisión de una lengua provoca el desuso de las lenguas originarias, ya que hoy en día los jóvenes han dejado de hablar la lengua materna debido a que nuestros abuelos al igual que la gente mayor no tienden hablarnos náhuatl y sustituyen este idioma con el español. La tecnología ha influido en parte de este proceso puesto que las nuevas generaciones se han centrado en buscar las cosas modernas y dejar atrás sus raíces, los jóvenes prefieren estudiar inglés, buscar cursos que sea de lenguas extranjeras en lugar de tomarse el tiempo para buscar palabras en su propia lengua o por lo menos interesarse en buscar significados de palabras que no entiendan, dentro del internet si buscamos alguna información es solo en español y si hablamos de algún programa las indicaciones se vienen en inglés o en algún otro idioma, así también al comunicarnos con una persona a través de las redes sociales si anteriormente en persona lo hacíamos en alguna lengua indígena, detrás de una pantalla se nos hace complicado hacerlo y optamos por el español dejando de lado nuestra lengua materna y fomentando el español, es por ello que se deduce que la tecnología tiene parte que ver con la falta de interés por seguir preservando las lenguas indígenas.

El uso de la lengua náhuatl se asocia muchas de las veces con las costumbres, las tradiciones, la comida, la vestimenta, pero el desuso se ve reflejado en los jóvenes que van olvidando toda esta parte que representa sus orígenes frente a la influencia de la sociedad mayoritaria. Además si agregamos que la educación formal, que se imparten en las escuelas, se habla muy poco de los orígenes de los pueblos, su importancias, la existencia de otros así como las diferentes lenguas originarias que se han dejado de practicar y las que aún se conservan en nuestro

país provoca que tampoco ayude al mantenimiento de las culturas de los pueblos originarios.

La discriminación es una de las causas principales del desuso del náhuatl ya que muchos individuos dejan de hablarla debido a que les avergüenza que los escuchen hablando, lo cual optan por hablar el español.

Una de las causas del desuso de la lengua náhuatl es la falta de la transmisión de las personas mayores a los más jóvenes a su vez los jóvenes no tienen interés por aprenderla porque no encuentran en ella una necesidad, la ven antigua, porque no saben de su historia y no le dan el valor que deberían. Tal desinterés es porque la sociedad así se los han hecho ver, sobre todo en las comunidades donde floreció más el hispanismo y por medio de las políticas que se ha ido gestando y que a la idea de formar a un solo prototipo de ser humano, y la educación donde se han sido formados donde el conocimiento se tramite en castellano, y el cual se transmite muy poco de la propia historia tanto nacional como regional (Espinosa, 2013 p. 98).

El uso de la lengua indígena no solo depende de las instituciones educativas, ni de la trasmisión de las personas mayores a los demás, sino de la forma que la percibe la sociedad y la importancia que le otorga, de ellos dependerá el usar o no la lengua náhuatl en la vida cotidiana y verla como un tesoro de nuestro país, ya que cada uno elige la lengua con la que se quiere expresar y más que nada dependiendo de la circunstancias, por ejemplo, hay veces que al visitar un lugar al querer comunicarnos con alguna persona nos llevamos la sorpresa que esa persona solo habla un dialecto y no entiende el idioma español, eh ahí donde se nos hace útil una lengua indígena y le damos la importancia de hablarla y entenderla.

Dentro de la investigación se puede decir que se busca encontrar las principales causas de la perdida de la lengua náhuatl en una institución donde como trabajadores sociales nos dimos a la tarea de investigar la problemática a través de diversas habilidades y funciones que se posee como profesional de esta área mediante diversas técnicas de investigación para así poder salvaguardar una lengua que se encuentra en peligro de desaparecer en una comunidad.

Ahora bien, de acuerdo a la información presentada se puede mencionar que hay muchas personas que hablan esta lengua, sin embargo también es importante reconocer que conforme va pasando el tiempo está va disminuyendo su número de hablantes considerablemente. Como trabajadores sociales se considera de suma importancia las riquezas culturales pero sobre todo la lengua materna de los pueblos indígenas de nuestro país. A partir del trabajo social, nuestra propuesta pretende enfocar en el fomento y promoción de la lengua náhuatl dentro de una institución escolar de nivel básico (Telesecundaria), donde a partir de estrategias y líneas de acción se llevara a cabo una propuesta de intervención.

2.4 Importancia de la lengua en la cultura indígena.

A través del tiempo y hasta la actualidad las lenguas indígenas van disminuyendo en sus hablantes, resulta difícil aprender algunas palabras, sin embargo se considera que es importante ya que de esa manera sigue viva nuestra cultura y nuestra lengua.

El coordinador de la enseñanza del Náhuatl del Centro de Lenguas Extranjeras (Cenlex) del Instituto Politécnico Nacional (IPN) Julio Cesar Villanueva Vallejo, (2016) sostuvo que la migración por falta de fuentes de empleo, la desaprobación social, la adopción del español, la mezcla de lenguas y la oposición de algunos grupos étnicos por adaptarse a los cambios lingüísticos, propicia a la reducción de hablantes de los dialectos.

Hablar de las lenguas indígenas de nuestro país es hablar de nuestro pasado, de nuestra cultura y de nuestra condición como mestizos. Nuestro pasado no está muy alejado de nosotros, es cierto que hace más de quinientos años los europeos descubrieron el continente americano, pero también es cierto que desde la llegada de los españoles a nuestro país las lenguas indígenas fueron desvaneciéndose por múltiples razones, algunas de ellas son: la conquista española, las epidemias,

la mezcla de razas y la imposición de la lengua española como lengua oficial del Nuevo Mundo.

Cada una de las lenguas indígenas en México aporta un gran valor intelectual sobre la diversidad lingüística en el mundo, por ello es muy importante preservarlas y evitar su total desaparición ya que al menos 14 de ellas están en peligro de extinción. ¿Cómo es que esto sucede y las lenguas se van olvidando? el número de hablantes disminuye porque ya no se transmite a las nuevas generaciones, entonces se llega al punto donde sólo adultos y ancianos lo practican.

Por mencionar algunos, los dialectos mexicanos que están en peligro de extinción son el Kiliwa de baja california, Chocholteco de Oaxaca, Náhuatl de Veracruz, Diapaneca de Tabasco y Mocho de Chiapas (Villanueva, 2016)

Es injusto que un país como el nuestro, con diversidad lingüística, no apoye notablemente a los nativo hablantes indígenas y que el otro 89.8% de la población mexicana sólo hable español siendo en su mayoría todos producto del mestizaje. Nosotros deberíamos hablar una lengua indígena, quizá la lengua que se establezca o se haya establecido en nuestro territorio geográfico, pero esto no pasa. Hablamos español y pretendemos hablar otras lenguas, olvidándonos de nuestro verdadero pasado y nuestros orígenes como individuos. El gobierno del Distrito Federal se ha dado a la tarea de enseñar náhuatl en las escuelas primarias, no es más importante el inglés que el náhuatl, desde un punto de vista lingüístico. Todas las lenguas tienen todo el derecho de contar con hablantes y desde luego no existiría nada mejor que fueran los mismos mexicanos quienes hablaran náhuatl, maya, purepecha, tzotzil, otomí, mazahua, etc.

Generalmente miembros de comunidades indígenas se han dejado de preocupar por aprender palabras en su lengua materna en este caso la lengua náhuatl, otorgándole importancia a idiomas extranjeras.

Los indígenas ya estamos perdiendo nuestra relación con la naturaleza, esa relación hombre naturaleza; solo nuestros abuelos lo recuerdan vagamente. Hemos perdido la relación hombres-seres vivos, si vemos que la lombriz saca su "churrito" de lodo, no lo

tomamos en cuenta. Si las hormigas rojas, “tutuchis”, “correlonas”, “arrieras” o “tepehuas” cambian de lugar a sus crías o andan acarreado alimento para almacenarlo, ni caso les hacemos; si cantan los gallos en la noche a buena hora, ni sabemos que nos anuncian. Hoy si llueve decimos que está mal el tiempo, antes nuestros abuelos se ponían felices cuando llovía, no importaba que la lluvia tardara dos o tres semanas, ellos tomaban ese evento natural con toda tranquilidad. Hoy nuestros vecinos ya no escardan, hoy fumigan con herbicidas, hoy ya no viene el campesino a vender tomatillo, hierbabuena, epazote, quelites, xonacate, calabacitas o chayotes. Hoy compramos de lo que nos traen del Valle de México u otros lugares del país. Hemos perdido en gran medida nuestra cultura original, la estamos cambiando por la más cómoda, la que se rige por el reloj y no por el sol. Los indígenas nahuas estamos cambiando nuestra cultura laboral, religiosa, medicinal, cosmológica, hoy el mestizaje es casi total (Miranda, 2008 pag.17)

Cada lengua representa una visión diferente del mundo en el que vivimos sin importar la lengua que sea (Daniels-Fiss, 2008). También la lengua puede ser un marcador para representar de dónde venimos, quienes somos y las ideas de la sociedad a la que pertenecemos. Por estas razones, una lengua es un marcador importante en la identidad de una persona (Woodbury, 1997). La lengua representa al pueblo, representa la ideología de una comunidad, así que todas las lenguas merecen respeto y tienen valor porque contribuyen a la riqueza cultural de su nación (Rippberger, 1992). Es por ello que considero que nadie tiene el derecho de hacer desaparecer o imponer una lengua que ponga a otra en riesgo, desafortunadamente este ha sido el caso de muchas lenguas indígenas no solo en México o en América Latina sino en muchas partes del mundo (Carpio Ovando, 2014). Fuerzas culturales, económicas y políticas han sido factores que han estandarizado y homogenizado. (Romaine, 2000) nos recuerda que “cada lengua es un museo vivo, un monumento de cada cultura” y que es una pérdida significativa para cada uno de nosotros si la diversidad lingüística se esfuma cuando podemos hacer algo para prevenir esta desaparición. Si las lenguas indígenas se extinguen esto significa que también perdemos la cultura de los hablantes de esa lengua y el conocimiento de sus ancestros (Daniels-Fiss, 2008). Esta es una de las tantas razones por las que es importante preservar y promover las lenguas.

2.5 La lengua náhuatl en el estado de Hidalgo, Región Huasteca.

La Huasteca es un enorme territorio que bien podríamos delimitar desde el municipio de Villa Gonzales y Altamira Tamaulipas, hasta Rio de Cazones de Tecolutla, en el Estado de Veracruz por el Litoral del Golfo de México, siguiendo los límites del comienzo de la Sierra Madre Oriental y subiendo por los municipios de Jalpan de Serra y Landa de Matamoros en el estado de Querétaro, para trazar una línea final en los municipios de Tamaulipas

Miranda (2008 p.15) señala que “en el territorio considerado huasteco existen cinco grupos étnicos, cada uno desde luego con su propia cultura. Los tenek (antes llamados huastecos), los totonacos, los tepehuas, los nahuas y los no indígenas”

Al tenek lo podemos ubicar en los estados vecino que son San Luis Potosí y Veracruz (parte norte del territorio huasteco), los totonacos y tepehuas se encuentran en los estado de Veracruz y Puebla (parte sureste de la huasteca). Los nahuas suelen encontrarse en toda la parte sur de la huasteca, abarcando los municipios de Veracruz, Puebla, San Luis Potosí e Hidalgo. Finalmente los no indígenas se ubican en todas las entidades que tienen territorio huasteco, especialmente en las áreas urbanas.

En Hidalgo región Huasteca, existen dos variantes lingüísticas una es el náhuatl y el otro conocido como mexicano, dichas variantes hacen que la huasteca sea una región ampliamente reconocida por su lengua y el acento que cada individuo pone en él tomando en cuenta el lugar donde se encuentren.

*La lengua náhuatl tiene dos agrupaciones lingüísticas en la región la primera se asocia con el epónimo maseualliy denomina a su lengua maseualtla ´tol; esta variante es conocida como el náhuatl del noreste central y se habla en el municipio Acaxochitlan, La segunda variante, conocida como el mexicano de la huasteca hidalguense, se habla en los municipios de Atlapexco, Canali, Chapulhuacan, Huautla, Huazalingo, Huejutla de Reyes, Jaltocan, Lolotla, **San Felipe***

Orizatlán, Tepehuacan de Guerrero, Tianguistengo, Tlanchinol y Xochiatipan(Guerrero, s.f., p. 33).

En el territorio huasteco se encuentra poco acercamiento con las lenguas y culturas sobre todo por parte de las personas indígenas. Existen diversos motivos que ocasionan que la población indígena deje de tomarle importancia a la lengua náhuatl de acuerdo con Miranda son estos los principales factores que influyen en la pérdida de la lengua en la huasteca:

La falta de una educación adecuada, el abandono de la lengua y la marginación de los contenidos culturales étnicos de una educación, los medios masivos de comunicación, la emigración, y sobre todo, la indisposición de los padres de familia para inculcar a sus hijos los principios fundamentales de su modo de vida, aunado al pertinaz discurso de maestro, médicos, enfermeras y todo tipo de funcionarios que hablan a los indios, sobre su atraso, pobreza y todo lo que padecen y aseguran que se debe a que no hablan español. Ello ha provocado que el indígena no aprenda a valorar lo que posee, encontrando a personas jóvenes, hasta adultos jóvenes, y en algunas ocasiones, hasta individuos muy mayores que menosprecian su sabiduría, oponiéndose además a que en las escuelas se eduque a los niños usando su lengua materna. Alegan que esta educación no sirve, que no vale. (Miranda, 2008, p. 22).

En la huasteca sin tomar en cuenta la división política de los estados que tienen parte de este territorio, se usa un lenguaje oral alternante, que en muchas ocasiones, el uso de préstamos supera al idioma del hablante indígena y se convierte, prácticamente en un tercer idioma que no es náhuatl ni el español, que lo pueden entender tanto quienes hablan únicamente español como los que hablan únicamente el náhuatl.

En la Huasteca Hidalguense las principales lenguas son el castellano y el náhuatl. Huejutla de Reyes es el municipio con mayor concentración de hablantes indígenas nahuas, con más de 57 000. Otros ejemplos es San Felipe Orizatlán, cuyo conjunto indígenas rebasa los 20 000 hablantes de náhuatl. En un nivel menor, pero importante, se localizan los municipios de Atlapexco, Huautla, Tlanchinol, Xochiatipán y Yahualica, con una representación indígena entre 10 000 y 18 000 hablantes. En los municipios restantes la población indígena varía entre 500 y 9000 hablantes (Báez, 2012, p.78-79).

Huejutla de Reyes y San Felipe Orizatlán son dos municipios con mayor número de hablantes del náhuatl cuya lengua es mejor conocida como el mexicano de la huasteca hidalguense, por otra parte tenemos que destacar que también existen

un número considerable del castellano lo que da como resultado que el náhuatl y el castellano son las dos principales lenguas de la huasteca hidalguense.

CAPITULO III: ESTUDIO SOBRE LA PÉRDIDA DE LA LENGUA NÁHUATL EN ALUMNOS DE LA TELESECUNDARIA No. 67 DE LA COMUNIDAD DE LA LABOR SAN FELIPE ORIZATLÁN, HIDALGO, REGIÓN HUAASTECA.

3.1 Historia de la Comunidad de La Labor San Felipe Orizatlán, Hidalgo

Cada País, Estado, Municipio y Comunidad tienen su propia historia, incluso en cada uno de los lugares que nos rodean tienen historias, siempre tienen algo que contar, acontecimientos relevantes, tristes o alegres, mitos y leyendas, pero todos tienen antecedentes históricos.

“Taposhumi” de la lengua náhuatl, era el nombre que los primeros pobladores le pusieron a la comunidad, posteriormente le cambiaron al español y el cual hasta la actualidad lleva el nombre de La Labor, que significa “Tierra del trabajo”.

La siembra de Maíz, era la actividad principal que practicaban los pobladores de dicha comunidad, la forma de siembra era remover la tierra con mulas, lo cual con el paso del tiempo se ha ido cambiando a maquinas que ayudan a barbechar la tierra.

Cuentan que anteriormente las comunidades cercanas Valle Verde, Santa Ana, Manantial y La Labor, trabajaban todos juntos como si fueran una sola, pero en 1975 aproximadamente, la comunidad de Santa Ana se separaron de las demás comunidades, posteriormente Valle Verde y por ultimo Manantial quedando así

cuatro comunidades diferentes aunque sigue siendo un mismo ejido pero ahora las faenas⁴ las realizan cada comunidad.

La historia que más ha caracterizado esta comunidad es la invasión de 1980, los habitantes cuentan que fueron momentos de angustia y de tristeza debido a que las comunidades pelearon contra los terratenientes para defender sus tierras y evitar que se las robaran

Marco geográfico:

Geográficamente la Comunidad de La Labor, San Felipe Orizatlán se encuentra ubicado al Sur con Valle Verde, al Norte con Santa Ana, al Este con el Naranjal y al Oeste con el Manantial.

Extensión Territorial:

La comunidad de La Labor, cuenta con 30,000 metros cuadrados aproximadamente, y cuenta con 496 habitantes.

El Ejido cuenta con 130 Hectáreas aproximadamente y está conformado por las comunidades de Valle Verde, Santa Ana, Manantial y La Labor. Actualmente en la comunidad de La Labor trabajan 52 ejidatarios.

Hidrografía:

Sobre la descripción de las aguas de esta población se puede mencionar parajes naturales en la ribera del Río Tultitlan y "La Presa", que son ideales para el esparcimiento, natación y práctica de pesca.

⁴ Trabajo que se realiza de manera grupal para resolver algún problema o necesidad que afecta a toda una comunidad o un sector de esta. por ejemplo la reparación de una fuga de agua, un tubo roto la limpia de calles o caños, mejoramiento de caminos o la limpia de panteón

Orografía:

La localidad de la Labor está situada en el Municipio de San Felipe Orizatlán (en el Estado de Hidalgo) está a 157 metros de altitud, cuenta con valles, llanuras, montañas que rodean la comunidad y un sin fin de barrancos.

Medio ecológico Flora y fauna:

Dentro de la flora podemos describir que se encuentran árboles frutales como son el aguacate, naranja, mango, limón, mandarina, plantas de plátano, lima, lichis; así como el café, maíz, frijol y caña de azúcar.

Dentro de la fauna tenemos a animales domésticos como son guajolotes, gallos, pollos, gatos y perros.

Los animales silvestres que se encuentran son los puercos, armadillos, jabalines, tlacuaches, zorros, tejones y zorrillos.

También existen una variedad de aves como son: Búhos, Zopilotes, Gavilanes y Tordos, así como animales peligrosos, víboras, cien pies, alacranes, tarántulas y abejas.

Clima:

El clima predominante es húmedo, presenta una temperatura media anual de 23°C, se caracterizan por la abundancia de lluvias y la influencia de vientos húmedos y ciclones tropicales.

Vivienda:

El tipo de construcción de La Comunidad de la Labor va de acuerdo a los alcances de cada familia, las construcciones en su mayoría son de block o de piedra, pisos de piedra y techos de láminas galvanizadas o de loza.

Servicio Públicos:

Los servicios con que cuenta la comunidad son:

- **Luz eléctrica:**

Se instaló en el año de 1980 aproximadamente y en la actualidad todas las viviendas cuentan con este servicio pudiendo usarse para diversos aparatos.

- **Agua entubada:**

El servicio de agua entubada fue introducido en el año de 1977 y se logró con el trabajo de la comunidad mediante faenas y desde entonces se encuentra funcionando.

- **Vía telefónica:**

Actualmente se cuenta con teléfonos de casa y teléfonos celulares.

- **Carreteras:**

La carretera de la comunidad es de terracería y fue fundada en el año de 1980 actualmente cuenta con transporte colectivo teniendo como ruta, San Felipe Orizatlán- Valle Verde- La Labor-Manantial y Santa Ana.

- **Casa de salud:**

Cuenta con una casa de salud donde eventualmente asiste un doctor con una enfermera.

La casa de salud se fundó en el año de 1970 aproximadamente con recursos de la misma comunidad.

- **Galeras:**

La comunidad de La Labor cuenta con una galera que es utilizada para realizar reuniones, eventos escolares académicos y deportivos. Actualmente se desconoce su fecha de fundación.

- **Escuelas:**

La primera escuela que se fundó en la comunidad fue una casa de zacate y solo tenía hasta el 3er grado de primaria, cuentan que solo asistían los hombres a la escuela y que el primer maestro que llegó a la comunidad se

llamaba: Regulo Tomas Baños; posteriormente las escuelas fueron fundadas con la cooperación tanto económica como de mano de obra de los habitantes de la comunidad de La Labor.

Escuela Preescolar Fortunato Rivera Fernández, se fundó entre el año 1983 a 1984 aproximadamente.

Después de fundar la escuela preescolar fuimos a traer una maestra a Huejutla de Reyes, por turnos le dábamos comida y hospedaje ya que ella se quedaba toda la semana en la comunidad, ya se iba hasta los días viernes en la tarde. (M.H. 25 de Noviembre 2015, Comunicación personal).

La Escuela Primaria Amado Nervo, se fundó en el año de 1970 aproximadamente.

La escuela Telesecundaria No. 67 C.C.T 13DTVD423G Se fundó el 6 de octubre de 1988 quedando bajo la dirección el Prof. Cirilo Vicencio Juana. Esta escuela cuenta con dirección, bodega, 3 aulas didácticas, laboratorio, patio cívico, pórtico, baño y cancha de usos múltiples.

Actualmente está institución cuenta con un director Prof. Víctor Jesús Flores Flores y tres profesores: Carpóforo Fernández Martínez, Orlando Valdivia Castillo y Ricardo Laurencio Hernández García además de un administrador y un intendente.

- **Iglesia:**

Antiguamente existía una pequeña capilla que fue hecha por el Sr. Antonio mejor conocido como "Tapepechuli". En donde festejaban la fiesta de San José el 18 de marzo de cada año, más adelante se hizo una capilla de la

comunidad en donde festejaban a san Nicolás el 2 de Mayo y hoy en día el 10 de septiembre y Actualmente se está construyendo una iglesia grande con el apoyo de la comunidad.

- **Costumbres y Tradiciones:**

- ❖ Fiesta patronal de San Nicolás, de la comunidad de La Labor.
- ❖ Fiesta Navideña
- ❖ Fiesta de Carnaval
- ❖ Fiestas patrias
- ❖ Semana Santa
- ❖ Xantolo, disfrazados y arcos.

- **Leyendas:**

Sobre las leyendas se sabe muy poco solo que hace 16 años aproximadamente se escuchó el llanto de la llamada la Llorona.

- **Gastronomía:**

Entre su gastronomía tenemos al famoso zacahuil, tamales, tapataxtle, mole, bocoles pintos y entre sus bebidas se encuentran el aguardiente, las famosas sodas (agua de diversos sabores).

- **Vida Social:**

La comunidad de La Labor se divierte de acuerdo a sus posibilidades, los jóvenes acuden a la galera a jugar basquetbol o futbol, otros al rio.

Mientras que los adultos se dedican a descansar en sus ratos libres, algunos acudiendo a la iglesia, viendo televisión o escuchando música.

- **Hecho importante de la comunidad:**

Dos hechos importantes que han marcado la historia de la comunidad de la Labor ha sido la Inundación del año de 1936 donde el río Tultitlan se desbordó pero en aquel entonces no hubo tanto desastres debidos a que las casas eran sencillas y no contaban con tantas pertenecías materiales pero fue años más tarde cuando ocurrió el segundo hecho que marcaría la historia de la comunidad el cual ocurrió un jueves 21 de mayo del 2015 donde una tromba de agua azotó el municipio viendo afectada la comunidad de La Labor tras el desbordamiento del río Tultitlan, el agua alcanzó los 110 centímetros en 40 minutos. Docenas de familias perdieron sus pertenencias y sus viviendas debido a la inundación así como también se quedaron sin el suministro de energía eléctrica.

Con respecto a la lengua náhuatl los adultos mayores de la comunidad, nos comentan:

Es triste ver a los jóvenes hablar solo el español, sin preocuparse por seguir aprendiendo el náhuatl, aunque también hay quienes la hablan con sus familiares pero aun así nos damos cuenta que poco a poco se va perdiendo las costumbres y tradiciones de la comunidad y la región. (J.A. 25 de Noviembre 2015, Comunicación personal)

3.2 La Lengua Náhuatl y los alumnos de la Telesecundaria de la Labor San Felipe Orizatlán.

La investigación se llevó a cabo en las instalaciones de la Telesecundaria No. 67 de la comunidad de la Labor San Felipe Orizatlán Hidalgo, Región Huasteca.

Objetivo general:

- ✓ Identificar las causas de la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No. 67 de la comunidad de la Labor San Felipe Orizatlán Hidalgo, región Huasteca.

Objetivos específicos:

- ✓ Conocer la importancia de hablar la lengua náhuatl para los alumnos.
- ✓ Conocer la visión del profesorado respecto a la importancia de la lengua náhuatl para los alumnos de la telesecundaria.

La investigación se centró en dos apartados una de manera documental la cual se abordó en los capítulos anteriores y la otra bajo una investigación de enfoque cualitativo lo cual es concretado en un estudio de alcance exploratorio.

Se eligió trabajar bajo un enfoque cualitativo de tipo exploratorio ya que los estudios exploratorios nos sirven para familiarizarse con fenómenos relativamente desconocidos. Durante la revisión documental nos percatamos que existen pocas guías investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio lo cual da pie a investigar sobre las principales causas de la pérdida de la lengua náhuatl en un lugar determinado en este caso la Telesecundaria No. 67 de la Labor San Felipe Orizatlán. Este enfoque de investigación cualitativa permite recopilar datos a través de las entrevistas de manera verbal y con técnicas de observación, tanto del ambiente como de los sujetos de estudio, saber cómo piensan y que significa para ellos el tema investigado.

De acuerdo con Rodríguez, Gil y García (n.d) en su trabajo de análisis y confrontación del estudio cualitativo: *Metodología de la investigación cualitativa*: La investigación cualitativa implica la utilización recogida de una gran variedad de materiales; entrevistas, experiencia personal, historia de vida, observaciones, textos históricos, imágenes, sonidos, que describen la rutina y situaciones problemáticas y los significados en la vida de las personas.

Con la metodología de la investigación cualitativa, se llevó a cabo el estudio donde se abordaron las técnicas de observación y entrevistas en base al enfoque fenomenológico a alumnos de la Telesecundaria No. 67.

Los diseños fenomenológicos se enfocan en las experiencias individuales subjetivas de los participantes. El centro de indagación de estos diseños reside en la(s) experiencia(s) del participante o participantes. *(31 de Octubre, 2009 publicado en IN. SlideShare).*

El investigador confía en la intuición y en la imaginación para lograr aprender la experiencia de los participantes, se pretende describir y entender los fenómenos desde el punto de vista de cada participante y desde la perspectiva construida colectivamente.

El tipo de entrevista que se llevó a cabo en la investigación fue entrevistas no estructuradas y abiertas.

De acuerdo con Taylor y Bogdan (1984) en este tipo de entrevista el investigador es el instrumento de la investigación y no el protocolo o formulario de la entrevista, su rol implica no solo obtener respuestas, sino también aprender que preguntas hacer y cómo hacerlas. Se requiere de muchos encuentros con los informantes, el avance es muy lento, trata de aprender lo que es importante para los informantes antes de enfocar los intereses de la investigación.

Las técnicas que fueron aplicados para lograr el objetivo de la investigación es la siguiente:

-La observación:

La observación es la técnica de investigación básica, sobre las que se sustentan todas las demás, ya que establece la relación básica entre el sujeto que observa y el objeto que es observado, que es el inicio de toda comprensión de la realidad.

Los Instrumentos para el registro de la observación son: cuaderno de registro de actividades, diario de campo.

- Entrevistas:

Se realizaron entrevistas abiertas y no estructuradas, a partir de la observación se eligió este grupo determinado: 5 alumnos de la institución la cual se conformó de 2 alumnos de 3er grado, 1 alumno de 2do grado y 1 alumno de 1er grado, así como también a un profesor de la misma, se consideró entrevistarlos porque son ellos quienes tienen un acercamiento más profundo con la lengua y con su comunidad.

Los instrumentos utilizados durante la investigación fueron guía de entrevista de alumnos y profesor, cuadernos de registros de actividades así como diarios de campo.

Los materiales que fueron herramientas esenciales para la investigación son: Lápiz, lapiceros, libreta de notas, plumones, equipo de cómputo, material impreso y grabador de audio (celular).

Por otra parte para evaluar los resultados se determinaron las categorías de análisis que son de suma importancia dentro de la investigación ya que permite identificar características comunes entre los entrevistados, esto permitió un acercamiento al objetivo de la investigación que es conocer las causas de la pérdida de la lengua náhuatl en los alumnos de la escuela Telesecundaria No. 67 de la comunidad de la Labor, San Felipe Orizatlán Hidalgo.

Las categorías de análisis que se determinaron fueron las siguientes:

- a) Resistencia a la lengua
- b) Desinterés por la lengua y sus orígenes
- c) Cohibición de la lengua
- d) Ausencia de transmisión de la lengua
- e) La asimilación cultural

Una vez determinada las categorías de análisis se desarrolló los resultados de las entrevistas comparando una con otra, para así poder concluir con las tres principales causas de la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos de Telesecundaria No. 67 de la Labor San Felipe Orizatlán, Región Huasteca.

Resistencia a la lengua

La resistencia de la lengua existe, porque a pesar de que hay varias personas que ya no se comunican en la lengua náhuatl, aún hay quienes la mantienen como comunicación cotidiana entre los miembros de su familia, por ejemplo en la entrevista que realizamos nos comentan:

*Si hablo de mi familia y yo, puedo decir que toda mi familia habla náhuatl, mis papás, mis hermanos y mis abuelos.
¿Tú hablas el náhuatl?
Si lo hablo no al cien por ciento pero solo con mi familia (D.M.8 de Febrero 2017).*

Claramente nos confirma que solo habla la lengua con su familia, dice que la costumbre de hablar náhuatl entre ellos es algo normal porque desde siempre la han hablado, sentarse en casa y conversar diariamente es lo normal para ellos.

También hay quienes nos mencionan que con sus papas no hablan la lengua náhuatl porque ellos no les hablan así, su forma de comunicación es solo en español, y que los únicos con quienes si platican en náhuatl son con sus abuelos ya que ellos están acostumbrados a hablar así, de igual manera nos dan a conocer que para ellos es importante hablar la lengua porque consideran que hablando así podrán tener un futuro mejor, además de enseñarles la lengua a sus hijos logrando que no se pierda.

La lengua náhuatl aun es importante para algunos ya que además de ser una forma de comunicación con la familia, también se muestra el deseo de transmitir esta lengua a sus hijos, colaborando a que está no se pierda, de igual manera nos comentan que no les da pena hablarla que aunque los padres no se comuniquen así, les gusta platicar en náhuatl con la gente que si la práctica.

Se reconoce que sí hablan la lengua náhuatl pero solo con la familia, contribuyendo de esta manera a que la lengua se mantenga viva y se siga practicando, y así como estos jóvenes no quieren perder la costumbre de hablar la lengua, hay quienes también tienen el interés de aprender esta hermosa lengua aquí un ejemplo de la respuesta de otro de los entrevistados:

¿Usted habla la lengua náhuatl?

No, yo nada más hablo español a mí me gustaría hablar el náhuatl y así tener una herramienta más de comunicación con los maestros, con los alumnos y con la sociedad, porque el náhuatl es una lengua que aquí en la región a veces como ya la tenemos no la valoramos pero a nivel internacional y otros países como la quisieran tener (lo dice de forma orgullosa), ellos quisieran tener esa oportunidad de hablar el náhuatl porque dicen que hablando el náhuatl se nos facilita aprender el inglés, entonces es una lengua muy importante.

Y aquí en esta escuela los que laboramos aquí los que trabajamos en esta institución les pedimos de favor y de la manera más atenta a nuestros alumnos que se expresen a través del náhuatl que no se cohiban que no se sientan menos, hablar el náhuatl es ser bilingüe es decir tienen dos lenguas yo quisiera ser bilingüe (V.F. 25 de Abril, 2017 Comunicación personal)

Nos percatamos que esta persona se encuentra muy interesado por aprender el náhuatl, ya que comenta que es una lengua muy hermosa y que le gustaría hablarla bien para tener otra manera más de comunicación con compañeros, alumnos, maestros, padres de familia, y con la sociedad en general, la lengua existe y seguirá existiendo porque a pesar de que los hablantes van disminuyendo, aún hay quienes se resisten a perderla y están dispuestos a transmitirla a las próximas generaciones es por ello que se da a conocer la resistencia de la lengua como una de las categorías en esta investigación.

Desinterés por la lengua y sus orígenes

El desinterés por la lengua materna y orígenes de una comunidad son muy comunes en la actualidad tanto en jóvenes como en personas adultas, dando lugar que muy pocas personas tengan algún tipo de conocimiento sobre el lugar donde nacen y habitan, sin embargo es importante tomar en cuenta que aún hay personas mayores (abuelitos) que conocen muy bien los orígenes de su

comunidad y que muchas veces están en disposición de transmitir ese conocimiento pero el desinterés de las personas por conocer da lugar a que esta valiosa información se vaya perdiendo poco a poco.

“Porque no me interesa saber” eso fue lo que nos contestó una chica de la institución donde asistimos para realizar entrevistas a la cual solo entre pláticas le preguntamos su opinión sobre la lengua náhuatl.

El desinterés por aprender y saber más de la lengua es muy común entre la gente y por lo tanto también entre los alumnos de la escuela telesecundaria de la comunidad La Labor, con respecto a los orígenes si fue algo más común el desinterés entre los entrevistados.

¿Conoces la historia de tu comunidad?

La verdad no.

¿Por qué no la conoces?

Porque nunca he escuchado a nadie que hable de la historia de mi comunidad ni yo tampoco me he dado la tarea de preguntar.

¿No te llama la atención saber la historia?

Sí, pero nunca me había puesto a pensar en investigar la historia de la comunidad. (Mujer, 12 años de edad, 8 de Febrero 2017).

Señala que si le gustaría saber sobre la historia de su comunidad sin embargo ya sea por falta de tiempo, de oportunidad o simplemente de ganas no se ha interesado en preguntar sobre los orígenes de su comunidad. Así mismo alguien más comentó que no conoce la historia de su comunidad porque de igual manera nunca se ha dado la tarea de preguntar ni le ha tomado el interés, y lo único que sabe de su comunidad es como son sus tradiciones hoy en día, y sobre su lengua que es el náhuatl, se reconoce que no le han tomado el interés por preguntar y saber más de su comunidad, sin embargo comentan que de sus tradiciones si tienen conocimiento en cómo se celebran hoy en día, también dicen que la lengua es importante aunque no la practiquen o la práctica sea poca, consideran a la lengua náhuatl muy útil para comunicarse con otras personas y sobre su comunidad el hecho de participar en algunos eventos de la misma se sienten identificados como habitantes y miembros de la misma.

Cabe mencionar que las personas entrevistadas coinciden en sus respuestas, no saben del origen de su comunidad ni tampoco se han dado la tarea por investigar, quizá por falta de tiempo o simplemente por falta de interés.

Durante la primera sesión de entrevista que se realizó, la primera y principal pregunta fue el significado del nombre de la comunidad “La Labor” y sobre todo de donde se originó tal nombre sin embargo nadie supo contestar ya que nadie se sabe el significado ni el origen de la misma a lo que se tuvo que proseguir dando a conocer la respuesta y esa fue “Taposhumi” origen del nombre, y tierra de trabajo significado del actual nombre de La Labor. Se observó que los sujetos de estudio ya no le toman el interés por saber, por conocer su comunidad, simplemente se quedan con lo poco que conocen sobre sus tradiciones y su lengua. El desinterés de la lengua y de los orígenes es otro punto muy importante que se da a conocer no solo porque fue algo común entre los entrevistados si no también es la triste realidad que hoy en día existe entre los miembros de una comunidad el no conocer ni la mínima historia se ha convertido en algo muy común.

Cohibición de la lengua

Esta categoría, se refiere más que nada a la pena o vergüenza que algunos individuos sienten al comunicarse en náhuatl, por ejemplo:

¿Tú tampoco les contestas en náhuatl? ¿Por qué?

No, no sé, bueno lo que pasa me da un poco de pena. (Mujer, 13 años, comunicación personal s.f.)

Esa fue la respuesta de la persona al preguntarle porque no contestaba en náhuatl cuando una persona le hablaba en esa lengua, es evidente que lo que esta chica siente es vergüenza al expresarse en náhuatl o simplemente no lo hace porque no quiere que sus compañeros, amigos o vecinos la escuchen hablar así.

Otro chico comenta que él piensa que el náhuatl está perdiendo importancia en su comunidad, porque ya casi no la hablan y sobre todo los jóvenes y que considera

que la poca practica también se debe a que los abuelos van falleciendo y no les dejan la enseñanza de igual manera señala que la tecnología juega un papel importante en la perdida de la lengua ya que en lugar de fomentar la lengua materna, es lo contrario incita a los jóvenes a practicar otras lenguas como el inglés o algunas otras lenguas extranjeras, dejando fuera a la lengua materna y dando lugar a que los jóvenes le pierdan el interés por seguirla practicando pero sobre todo que se avergüencen de ella.

Es claro que esta persona nos da a conocer el punto de que los abuelos van muriendo y no les dejan la enseñanza, también dijo que hay quienes les da pena expresarse en la lengua, a lo que se le preguntó si conocía a alguien así y la respuesta fue que sí, lo cual también coincidió con la respuesta de otra persona quien nos comenta que ella ha visto esas actitudes de avergonzarse de su lengua más que nada en chavas y chavos que cuando ya salen fuera de la ciudad y regresan a su comunidad se cohíben al expresarse en la lengua náhuatl.

De acuerdo al análisis en estas categorías se menciona que una de las causas por la que los alumnos no se interesan por saber más de la lengua o comunicarse así, es precisamente por la pena que les causa al escucharse y que otras personas los escuchen hablar así.

Sin embargo aún queda la tranquilidad que hay jóvenes y adultos como en el caso del profesor de esa institución quienes aún se interesan por aprender la lengua, por conservar las costumbres y tradiciones de la comunidad y sobre todo por mantener la cultura que identifica a cada uno de los habitantes de la comunidad y a cada uno de nosotros como seres individuales que traemos consigo nuestras raíces, y nuestra cultura que nos identifica como parte de una comunidad.

Ausencia de transmisión de la lengua

La falta de transmisión de una lengua trae consigo como consecuencia el desuso de las lenguas originarias en este caso el desuso de la lengua náhuatl.

De acuerdo a las entrevistas se puede constatar que los padres de familia no transmiten la lengua a sus hijos ya que algunos mencionaron que sus padres no les enseñaron a hablar la lengua y que el aprendizaje se efectuó de manera auditiva es decir escuchando como hablaban entre ellos (padre-madre). Hay quienes mencionan que si hablan con sus padres náhuatl y que para ellos es algo normal el hablar esta lengua en su vida cotidiana pero que en realidad la aprendieron escuchando a las demás personas por que sus padres nunca les platicaban sobre la importancia que tiene la lengua y que si no hubiera sido por ellos jamás hablarían el náhuatl.

*¿Consideras que tus papás te enseñaron la lengua náhuatl?
No, mis padres no me enseñaron la lengua yo la aprendí por que la escuchaba hablar entre ellos y con mis abuelos (D.M. 8 de febrero del 2017).*

La falta de transmisión de la lengua por parte de los padres es evidente ya que son ellos mismo quienes no quieren que sus hijos hablen la lengua náhuatl, se menciona que son los abuelos quienes aún les hablan náhuatl a los jóvenes pero por parte de los padres no existe transmisión de la misma porque prefieren hablar en español. Sin embargo hay quienes no saben hablar la lengua pero la entiende aunque no es transmitida directamente a ellos, al escuchar a sus padres han aprendido algunas palabras e inclusive frases que hoy en día son de gran utilidad y que se cree que en un futuro servirán para encontrar un buen trabajo según lo mencionaron.

...Ahora que mencionas que sabes palabras en náhuatl ¿Nos podrías mencionar algunas? Bueno mencionare algunas "taxcamati" Gracias, "ya ni asiko" Ya llegue, "Ya niak" ya me voy, "tepoxcaguayo" carro o camión, "tepoxtutu" avión (J. 8 de febrero del 2017).

*¿Crees que nos puedas decir esta frase en náhuatl "Ya llegue de la escuela y ya me voy a jugar futbol?
Esa frase se dice así "Ya ni asiko de escuela uan ya niak ni mahuiltiti"(J. 8 de febrero del 2017).*

En las entrevistas realizadas se identificó que existen jóvenes que se planteaban ciertos cuestionamientos como el por qué sus padres no les enseñaron hablar la lengua náhuatl, mientras otros ni siquiera se lo preguntaron simplemente aceptaron el español como única lengua materna. Lo cierto es que existe un descontento de nuestra lengua originaria.

Existen quienes comentan que si practican un poco la lengua náhuatl pero que lo poco que saben es por que asistieron a un curso o bien fueron a una escuela bilingüe durante sus formación primaria y que dentro de la institución cada lunes practicaban la lengua náhuatl durante el acto cívico honores a la bandera por que entonaban el himno nacional en náhuatl, pero que aquí en la telesecundaria ya no es así ya no se les transmite el náhuatl.

*Nos podías cantar un poco del himno nacional en náhuatl?
(Entre risas y un poco de pena empezó diciendo)
mexcohuanitlmatlitiakayoyockatl, shicuatlalicahuayocuantlepocxtly,
tlatacsini pan tako tlaltipacti tlatacsini tleposhtatonka . – mexicanos
al grito de guerra, el acero aprestad y el bridón y retiemble en sus
centros la tierra al sonoro rugir del cañón (D. 9 de marzo del 2017).*

Se comenta también que hace años un maestro de renombre impartía un curso de náhuatl, dichos cursos eran gratuitos los días sábados de 9 a 2 p.m. durante 3 meses, abierto a todo tipo de alumnos eran varios quienes asistían alrededor de 50 a 60 jóvenes, el curso les gustaba por que contaba con dinámicas, cantos, juegos, y textos en náhuatl de forma divertida, se dice que no todos culminaron el curso ya que no le tomaban la importancia tanto los padres como los maestros.

Es aquí donde se observa como existe deficiencia en la transmisión de la lengua náhuatl por parte del área educativa, ya que el curso era un extra a sus clases además de que lo impartieron hace años y hoy en día ya no llevan ninguna materia del náhuatl dentro de su plan de estudios, tal vez llevan alguna materia relacionada pero ninguna como tal a pesar de que son alumnos de una comunidad y que se sabe que tienen que defender sus raíces no es así, puesto que llevan materias como el inglés dejando a un lado su lengua originaria.

Por otra parte la falta de transmisión del náhuatl se debe también a que queda muy poca gente mayor hablante del náhuatl, son pocas personas ancianas dentro de la comunidad lo que evita que se siga hablando el náhuatl y que vaya desapareciendo ya que existen jóvenes que no tienen abuelos debido a que estos ya fallecieron o son personas muy ancianas que ya no pueden transmitir la lengua a su descendencia.

...Hoy en día mis abuelo ya no me pueden enseñar más pues de mis cuatro abuelos solo me queda uno y él ya está grande, a veces ya no escucha lo que le digo(J. 23 de marzo del 2017).

La mayoría señalo que sería interesante hablar la lengua náhuatl porque es una forma de comunicación de sus antepasados, pero mencionan que ya no se toma en cuenta como antes, ya no le dan la importancia pero que si les gustaría aprenderla y poder conversar con quienes hablan esta lengua y también poder entender y hablarla con sus abuelos y padres sin embargo no lo ven como una necesidad cotidiana porque la mayoría de los jóvenes habla español con sus compañeros.

El profesorado de la institución señala un dato de suma importancia que es clave esencial, donde se da pie a como los mismos padres de familia no quieren transmitir a sus hijos la lengua náhuatl, se señala que quizás sea por el miedo a la no aceptación o bien por las necesidades que se van forjando día a día como la aparición de nuevas tecnologías, lo cierto es que los padres prohíben a sus hijos hablar la lengua les dicen que ya no quieren que hablan así que quieren que hablen castellano refiriéndose al español e inclusive hay descontento por parte de los padres pues se inconforman con los profesores cuando la institución quiere forjar una educación donde se hable el náhuatl.

...unos padres de familia que les prohíben hablar náhuatl a sus hijos que les dicen "ya no quiero que hables náhuatl quiero que hables castellano" o algo así, una vez se dio el caso aquí, hace muchos años, escuche que un padre de familia le decía así a su hijo, y yo le dije no señor al contrario déjelo que hable, que se exprese, que hable el náhuatl, deben de sentirse orgullosos de hablar náhuatl, ese caso se dio hace como 6 u 8 años...pienso que ese padre que le dijo a su hijo que no hable en náhuatl es por la ignorancia, la falta de cultura,

la falta de escuela, la falta de principios, por eso es muy importante la educación, para por lo menos saber quién soy de dónde vengo, cuáles son mis raíces. (V.F. 25 de abril del 2017).

Algunos padres de familia que no quieren que sus hijos practique el náhuatl ya sea por el miedo a la no aceptación, o bien porque la mayoría de la gente comienza a hablar en español y este se vuelve una necesidad, por ejemplo los profesores de la telesecundaria no hablan náhuatl y para cualquier tipo de trámite ya sea de inscripciones o reuniones de padres de familia todo es en español por lo que los padres prefieren optar por el español que por el náhuatl, provocando así la desaparición del náhuatl y adquiriendo una nueva a lo que le podemos dar el término de asimilación cultural.

La asimilación cultural

La asimilación cultural consiste en que una cultura influya sobre otra haciendo que esta pierda su carácter debido a que sus miembros cambien de conducta y adopten nuevas costumbres, por ejemplo la tecnología y el contacto con la urbanización. Durante las entrevistas se comentaba que los medios de comunicación y la tecnología perjudicaban a los jóvenes ya que provocan que se aislen del mundo y se sumerjan en lo que es otra forma de cultura; al aislarse provoca que los jóvenes no tengan tiempo de pensar en las lenguas de su país lo que excita que se empleen otros idiomas como es el inglés.

¿Qué papel crees que juega la tecnología en la pérdida de la lengua náhuatl? Juega el papel de querer desaparecer la lengua y nos obliga a practicar otras (J. 9 de marzo del 2017).

Sumergiéndonos en el caso de la telesecundaria se puede decir que esta institución se encuentra ubicada en una comunidad cercana de municipios grandes como son San Felipe Orizatlán y Huejutla de Reyes que por su cercanía a la ciudad no se tiene muchas opciones ni escapatoria para asimilar las nuevas

costumbres urbanas, lo que provoca que se relacionen más con personas de ciudades y adquieran nuevas formas de vida y olviden sus orígenes. Por ejemplo en la comunidad de San Anna los jóvenes hablan más el náhuatl que en otras comunidades debido a la ubicación de esta comunidad ya que es un lugar más aislado del municipio donde no existe tanto contacto con la ciudad.

*...algunos chicos de segundo hablan más la lengua náhuatl por ejemplo mi compañera de segundo habla bien la lengua y sobre todos los que hablan la lengua mejor son los de la comunidad Santa Anna.
(C. 23 de marzo del 2017).*

Refiriéndonos al lugar donde se encuentra ubicada cada comunidad se tiene que tener un crecimiento y mejora, claro tampoco se refiere a que los jóvenes se queden estancados solo por preservar su lengua, puesto que todas las comunidades y culturas se modifican con su tiempo, el problema es que los jóvenes no tienen conocimiento de sus orígenes culturales y que vean innecesario conservar su lengua, por ellos podemos decir que existen una asimilación cultural.

3.2.1 Causas de uso o desuso de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No. 67 de la comunidad de La Labor, San Felipe Orizatlàn Hidalgo.

De acuerdo a las entrevistas realizadas a los alumnos y profesor de la institución se dio a conocer las categorías de análisis, lo cual dará lugar a conocer las tres causas principales por la que los alumnos de la Telesecundaria No. 67 de la comunidad de La Labor cada día practican menos la lengua náhuatl de esta manera provocando la pérdida de la misma.

Se considera que la asimilación cultural es una de las causas de la pérdida de la lengua náhuatl entre los alumnos de dicha institución, debido a que las zonas urbanas juegan un papel importante dentro de la misma, es claro que los jóvenes creen que su lengua natal no les sirve ni dentro de estas pequeñas ciudades mucho menos en las urbes donde para comunicarse necesitan saber y entender el español, lo cual da lugar a que estas personas prefieran comunicarse solo en

lenguas donde tienen posibilidades de conocer e interactuar con más personas dejando de lado sus raíces y por lo tanto su lengua. En esta población joven se vive una fuerte demanda del uso del español y de las nuevas tecnologías que va desde el uso del teléfono celular, la música que escuchan en el radio, los programas televisivos, el uso de la computadora aunado a la falta de maestros, cursos y libros de textos en náhuatl provocan la pérdida de la lengua.

La asimilación cultural da lugar a otra causa de la pérdida de la lengua náhuatl que es la cohibición de la lengua.

De acuerdo al análisis en esta categoría se menciona que una de las causas por la que los alumnos no se interesan por saber más de la lengua o comunicarse así, es precisamente por la pena que les causa al escucharse y que otras personas los escuchen hablar así, simplemente como se mencionó anteriormente ellos piensan que su lengua ya no les servirá fuera de su comunidad, lo cual optan por practicar solo el español provocando que al querer expresarse en su lengua sientan vergüenza ya sea por falta de confianza entre la gente de su alrededor o por el miedo a ser rechazados o discriminados de alguna manera.

Los padres de familia creen que por aprender esta lengua los hace inferiores, por ello prefieren que sus hijos hablen solo el español y los profesores dependen de los padres, es por ello que no hay mucho que hacer para que los alumnos sigan hablando en náhuatl, ya que ellos son quienes les inculcan en casa que lengua practicar.

En la telesecundaria existen padres quienes prohíben a sus hijos que hablen la lengua náhuatl tanto los jóvenes como a los padres les avergüenza hablarlo delante de los maestros y demás personas. Son los mismo padres quienes les inculcan a los jóvenes no hablar la lengua náhuatl y usar el español debido a que piensan que van a ser discriminados o bien por ignorancia sobre la importancia de la lengua náhuatl.

La lengua náhuatl se encuentra potencialmente en peligro debido a la demanda del español ya sea por la necesidad de comunicarse con la gente hablante del

español que se encuentran en las comunidades cercanas, al pedir empleo o bien en la misma escuela. Sin embargo aún queda la tranquilidad que hay jóvenes y adultos como en el caso del profesor de esa institución quienes aún se interesan por aprender la lengua, por conservar las costumbres y tradiciones y sobre todo por mantener la cultura que identifica a cada uno de los habitantes de la comunidad y a cada uno de nosotros como seres individuales que traemos consigo nuestras raíces, y nuestra cultura que nos identifica como parte de una comunidad.

Otra causa más del desuso de la lengua es la falta de transmisión de las personas mayores a los jóvenes y aquellas personas que aún conservan esta lengua en su mayoría son ancianos, y personas adultas que entre ello se les oye frecuentemente hablar el náhuatl pero no como tal si no mezclado con el español, es ahí donde nos podemos percatar como el náhuatl ya no es transmitido de manera original, a su vez los jóvenes no tienen el interés por aprenderla porque no encuentran en ella una necesidad, la ven como antigua, porque no saben su historia y no le dan el valor que debiera. Las personas mayores hablantes de la misma no les han hecho ver la importancia de esta.

Ahora bien las instituciones educativas también juegan un papel importante porque en estas tampoco se transmite la lengua náhuatl, dentro de la Telesecundaria No. 67 todas las clases son en español y no llevan ninguna materia relacionada con el náhuatl, a pesar de ser una institución que se encuentra ubicada en una localidad indígena no existen maestros que hablen la lengua todos ellos hablan solo el español excepto que el director de la institución entiende un poco y a veces practica la lengua con los alumnos pero no es suficiente para fomentar la lengua, por lo mismo que los otros profesores no hablan ni entienden el náhuatl lo cual dificulta aún más la transmisión de la misma.

La asimilación cultural es la causa número uno por la que los jóvenes poco a poco se van olvidando de practicar la lengua materna; como se hizo mención, la tecnología, las ciudades y sobre todo la gente con quien nos relacionamos juegan un papel importante en la disminución de la práctica de la lengua conforme se va

conociendo lugares, personas y nuevas oportunidades de salir adelante tanto de manera personal, profesional como económico va surgiendo la necesidad de adaptarse a otras culturas, a otras costumbres pero sobre todo a otras lenguas, lamentablemente vivimos en un entorno donde las lenguas indígenas ya no se les da la importancia como tal y es por ello que con el paso del tiempo se va dejando de transmitir a las nuevas generaciones provocando de esta manera su perdida, cuando una cultura influye sobre otra como en el caso del español sobre la lengua náhuatl esto también va dando lugar a **la cohibición de la lengua**, es la segunda causa que se identificó en la perdida de la lengua en los alumnos, pudiendo destacar esta causa como una de las principales y aunque los jóvenes en las entrevistas nos comentaron que no les daba vergüenza hablar en náhuatl se pudo observar que en realidad si les causa pena expresarse de esa manera y sobre todo entre ellos como compañeros y con personas de su misma edad ya sea dentro o fuera de la institución, esto se basa a partir de que una chica comento que ella tenía un amigo quien le gustaba platicarle en náhuatl sin embargo ella se cohibe, y no le responde de la misma manera, la cohibición es algo muy común entre los jóvenes tanto de la telesecundaria como los de la comunidad, ya que otro joven comento que él sí habla náhuatl algunas veces, pero que sus hermanos no lo hablan porque les da pena lo confirmo con toda seguridad. Finalmente la causa número tres de la perdida de la lengua entre los alumnos es nada menos que la **ausencia de transmisión de la lengua**, esto se da a partir de que los padres de familia ya no platican con sus hijos en su lengua, al igual que ellos ya no le toman la importancia por preguntar.

Estas tres categorías son las que se identificó como causas principales de la pérdida de la lengua náhuatl entre los alumnos de la Telesecundaria de la comunidad de la Labor.

Ahora bien uno de los objetivos específicos de la investigación era conocer la importancia de hablar la lengua náhuatl para los alumnos es por ello que partiendo de la percepción se puede decir que aún hay quienes se interesan por seguir comunicándose en náhuatl y que tienen el interés de transmitirla a las futuras

generaciones, así como también hay quienes si practican la lengua dentro de su entorno familiar, los alumnos comentaron que les gustaría que se siguiera hablando esta lengua dentro de su comunidad y por supuesto transmitiendo porque dicen que es una lengua muy bonita que no debe perderse además que tiene mucha historia y les ayuda a no olvidarse de sus orígenes.

El profesorado de la institución tiene una visión muy clara sobre la importancia de la lengua náhuatl para los alumnos de la telesecundaria, ya que estos se encuentran totalmente a favor de que los alumnos aprendan más sobre la lengua náhuatl y su importancia. Aunque los profesores no hablan náhuatl ellos se encuentran comprometidos a aprender y transmitirla a los alumnos pero también toman en cuenta que les hace falta conocimientos para poder impartir alguna asignatura con relación a esta. Se menciona que durante las juntas semestrales el director de la institución invita a los profesores a hacer pioneros de la transmisión del náhuatl a ponerle cierto interés para difundirla y que no se pierda al igual la invitación se les hace a los padres a que platiquen a sus hijos de la importancia de esta.

Los profesores por su parte se encuentran en total disposición por difundir el náhuatl su experiencia como docentes de una institución en una comunidad indígena ha sido satisfactoria ya que por medio del uso de la lengua que uno que otro joven le da, ellos también han aprendido palabras que han utilizado para enseñar a quien no sabe.

Todos los pueblos tienen cultura, es decir, poseen y manejan un acervo de maneras de entender y hacer las cosas (la vida) según un esquema que les otorga un sentido y un significado particulares los cuales son compartidos por los actores sociales. (Bonfil, 2003).

Existen docentes quienes aún muestran un gran interés por su cultura así como también los jóvenes ya que en algunas situaciones suelen usar frases donde muestras un orgullo por su cultura tales como “*el náhuatl* es una característica nata de nuestra huasteca” “la lengua náhuatl es una cultura que nos han dado la raza de bronce” o bien “la lengua náhuatl es el símbolo de los antepasados ya que

es una lengua muy bonita en la que nos podemos comunicar con nuestros abuelos”, dichas frases nos permite darnos cuenta que como le menciona Bonfil cada persona se identifica con una cultura ya sea por lo que ellos sienten y viven, en este caso los jóvenes se encuentran identificados con una cultura por lo que se familiarizan con una parte del patrimonio cultural en este caso la huasteca.

De acuerdo a Bonfil (2003) nos menciona que la cultura dinámica, se transforma constantemente es decir cambian los hábitos, las ideas, las maneras de hacer las cosas y las cosas mismas para concordar con las transformaciones que ocurren en la realidad y para transformar esta misma. Existen situaciones en que se le da mayor peso a los factores internos, a la sociedad y a las diversas circunstancias que obligan a modificar la cultura. Lo cierto es que la cultura está en constante transformación.

Dentro de ello se puede decir que en esta situación existe una modificación de cultura, donde son los mismo jóvenes quienes se ven obligados a transformarla por circunstancias que se les presenta en la vida cotidiana es decir ya sea por la necesidad de conseguir un empleo, salir a otras ciudades a trabajar, etc. todos estos aspectos influyen en la transformación de la misma, pero a pesar de ello y de las dificultades que se les han presentado, los maestros expresan que debe continuarse la enseñanza de la lengua porque es una cultura que nos han dado la raza de bronce, antes de nuestra conquista y en la conquista y la han querido desaparecer y que a pesar de todo la lengua náhuatl es una característica nata de nuestra huasteca según lo expresaron. La propuesta de los profesores es mantener viva la lengua mediante la práctica tratando de hablarla con alguien, escribirla y posteriormente leerla.

En si los profesores tienen una visión clara de que el náhuatl no se debe perder y que hay que enseñarle a los alumnos a valorarla en cualquier espacio que se encuentren para que de esta manera se fortalezca la educación indígena.

CAPITULO IV: PROPUESTA DE INTERVENCION.

4.1 Propuesta para impulsar el uso de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No. 67.

Objetivo 1: Promover el mejoramiento y la capacitación de profesionistas preparados en el ámbito lingüístico.

En México la educación escolarizada es la más dominante y reconocida a diferencia de la educación informal, ya que, se norma y se implementa a través de la institución creada y reconocida por la sociedad, como lo es la SEP.

Todo lo que se imparte en las aulas es generalmente reconocido como un conocimiento válido. Algunos directores nacionales han utilizado a las instituciones educativas como medio para incorporar a la vida nacional en lo económico, en lo social, en lo lingüístico a grupos indígenas existentes en el país, con el objetivo de fomentar su desarrollo y su participación en una sociedad más amplia. Es por ello que la educación formal que se imparten en las comunidades indígenas pretende transformar los patrones de comportamiento a nuevas formas de vida.

Por medio de la educación se transmite o se deja de transmitir la lengua indígena. Cuando se adquiere la lengua indígena está permite conocer nuestros orígenes, nuestra cultura y la importancia de preservarla y comprender que es un medio indispensable de comunicación y que las personas adultas pero sobre todo los jóvenes tienen que valorarla y motivarlos a aprenderla y practicarla, ya que de esta manera se seguirá transmitiendo a las futuras generaciones evitando que la lengua se pierda, y también contribuir a que México siga siendo un país con diversidad cultural.

Estrategia 1. Profesionalizar intérpretes, traductores y demás agentes en el ámbito de educación en lenguas indígenas.

Líneas de acción:

- 1.1 Formar intérpretes bilingües para que puedan impartir clases en alguna lengua establecida en el ámbito de educación básica.
- 1.2 Contribuir en la implementación de servicio de intérpretes y traductores para que puedan atender a la población indígena en diversos ámbitos de educación.
- 1.3 Actualizar a intérpretes o traductores bilingües para que sean aptos de impartir clases en alguna lengua indígena de acuerdo al nivel de conocimiento del intérprete o traductor.

Estrategia 1.1: Establecer acuerdos con las comunidades e instituciones educativas para la prevalencia lingüística y cultural.

Líneas de acción:

- 1.1.1 Identificar el perfil lingüístico del personal de las instituciones educativas.
- 1.2.2 Identificar a los profesores que hablan una lengua indígena y capacitarlos para el mejoramiento de su lengua y así puedan servir a las instituciones educativas.
- 1.3.3 Promover que las instituciones educativas cuenten con personal capacitado que atienda con pertenencia lingüística y cultural a la población indígena.

Objetivo 2: Promover la ampliación del uso de la lengua indígena en los ámbitos de educación.

Promover el uso de la lengua indígena dentro de la comunidad estudiantil permitirá la práctica constante de los jóvenes y maestros, dando lugar al fomento de la misma y a la transmisión a personas poco familiarizadas en la lengua.

Para ello es necesario Impulsar la responsabilidad de la institución educativa para promover la ampliación del uso de la lengua indígena e incidir en su

fortalecimiento mediante acciones que favorezcan el multilingüismo en los espacios educativo.

Estrategia 3: contribuir en el fortalecimiento de la educación indígena bilingüe.

Líneas de acción:

3.1 Establecer un esquema de orientación lingüística para la formación, con enfoque del multilingüismo en lenguas indígenas.

3.2 Realizar acciones de reconocimiento sobre la importancia de hablar la lengua indígena y de preservar las costumbres y tradiciones dentro y fuera del área educativa.

3.3 Establecer acuerdos entre la institución educativa y los pueblos indígenas para fomentar la lengua, y de esa manera contribuir en la promoción de la misma.

Objetivo 3: Incrementar la participación de jóvenes hablantes de la lengua indígena, la expresión y presencia de estas en los medios de comunicación.

Incrementar la participación de jóvenes hablantes de la lengua indígena, la expresión y presencia de estas en los medios de comunicación permitirá sensibilizar a los jóvenes en general sobre su participación y derechos lingüísticos.

Con la difusión de expresiones en la lengua náhuatl permitirá que se fortalezca el respeto y reconocimiento de los derechos lingüísticos de los indígenas, mediante el aprovechamiento de las nuevas tecnologías y el mundo globalizado.

Estrategia 2: Difundir en medios de comunicación masivas programas educativos lingüísticos que permitan el fortalecimiento de la lengua indígena.

Líneas de acción:

2.1. Ejercitar la oralidad en medios de comunicación para que al ser transmitidos sea más fácil la captación auditiva hacia los individuos.

2.2 Emplear cuentos y narraciones en lengua indígena en los medios de comunicación para que la atención de receptor sea aun clara.

2.3 Implementar grabaciones de diálogos en náhuatl de las personas mayores para que se escuche con más atención y originalidad en los medios de comunicación masiva.

Estructura del objetivo 3: propuesta de Intervención, Radio Secundaria (Kuacuatzin Kamanali).

La profesión de trabajo social se caracteriza por proponer alternativas de solución o mejorías en el contexto en que se interviene. Por ello es de gran importancia comprender cuál es la situación del uso de la lengua náhuatl, para que de esta manera se formule una propuesta de intervención que permita rescatar o mejorar la lengua náhuatl en jóvenes, en este caso en alumnos de la Telesecundaria N.67 de la Labor San Felipe Orizatlàn, Hidalgo.

El diseño de la propuesta de intervención se basa en acciones de manera grupal y social que da una alternativa de solución al problema planteado.

La propuesta de intervención llevara un nombre en náhuatl la cual es la radio secundaria “Kuacuatzin Kamanali” que en español significa “bonitas palabras, o bonita plática”. La radio secundaria es un medio de comunicación informativo donde los estudiantes podrán escuchar a diversas personalidades expresando su perspectiva respecto a la lengua náhuatl, su identidad y cultura, así como también podrán participar mediante preguntas que se dejaran en el buzón (la cual será una caja que se colocara afuera de la dirección). En esta radio se podrá manejar información respecto a la situación de las comunidades indígenas, sus derechos y responsabilidades, al igual se leerán algunos pensamientos, canciones, poemas y dichos en náhuatl.

En la radio secundaria se pretende invitar todos los maestros y alumnos de la secundaria a escucharla, para que al terminar logren debatir y reflexionar sobre el tema de la lengua náhuatl y la importancia de la misma. La radio secundaria se simulara en el patio de la escuela en una hora definida y con acuerdo de los maestros para no interrumpir mucho las clases, teniendo como elementos un micrófono y una bocina para que las entrevistas que se harán a los invitados sean escuchadas en los tres salones de la institución. Como se mencionó anteriormente afuera de la dirección estará un buzón en donde los alumnos podrán dejar sus preguntas para poder plantearla dentro del programa.

La propuesta requerirá de mucho tiempo para ver y tener resultados visibles en los alumnos de la telesecundaria, por ello se debe ser cauteloso y paciente, a dicha propuesta se puede continuar e integrar con algunos audios extras de entrevistas sobre el náhuatl bajadas de internet o documentales donde se exponga la importancia de la lengua náhuatl y otros temas que la involucren.

Para poder impartir dicha estrategia se necesita el apoyo de los maestros de la institución con el objetivo de que también ellos se involucren en estrategias que colaboren al aprendizaje de una segunda lengua. La estrategia tendrá la siguiente estructura:

CARTA DESCRIPTIVA

| | |
|--|--|
| <p>OBJETIVO: Sensibilizar a través de la conversación y reflexión oral sobre la importancia de hablar la lengua náhuatl en jóvenes de la comunidad de la Labor San Felipe Orizatlán.</p> | |
| <p>Proyecto (Grabación de audio). Radio Secundaria.</p> | <p>Tiempo 30 minutos en tiempo de clases, este se presentara 1 vez a la semana por un tiempo ilimitado. La Hora propuesta será de 11:30 a 12:00 pm. Pues es el tiempo en que los jóvenes de la Telesecundaria se encuentran más inquietos y necesitan una actividad distractora extra a sus materias.</p> |
| <p>Temática: Temas referentes a la importancia y la pérdida del náhuatl</p> | <p>Invitados:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Hablantes de la lengua náhuatl -Hablantes de la comunidad de la Labor San Felipe Orizatlán. -Estudiantes de la comunidad hablantes de la lengua náhuatl -Trabajadores sociales. -Profesionistas en educación indígena. -Maestros de la comunidad de la Labor |

| | |
|---|-----------------------|
| | San Felipe Orizatlán. |
| <p>Descripción de la actividad:</p> <p>En la entrevista se llevara a cabo el siguiente contenido no mayor a una hora:</p> <p>Hoy (mencionamos la fecha), iniciamos esta tarde aquí en nuestro espacio “”.</p> <p>Mi nombre es (se menciona el nombre del locutor propuesto para la emisión) y tenemos a invitado especial a (se menciona el nombre de la persona a entrevistar). Quien nos hablara sobre la importancia y la pérdida de la lengua náhuatl.</p> <p>Bienvenido a “Kuacualtzin Kamanali”. (La bienvenida se puede hacer en español y en náhuatl para que los oyentes se vayan familiarizando con la lengua).</p> <p>(Se comienza a entrevistar a la persona y dejar fluir la entrevistas, volver a preguntar si la respuesta no es clara al igual se tomaran en cuenta las preguntas que hagan los alumnos de la telesecundaria quienes serán los oyentes de la radio, al igual dentro de la entrevistas. Al finalizar se agradece la participación y se le invita a mencionar algún pensamiento hacia los estudiantes, o a la población en general en náhuatl y después en español).</p> <p>La dinámica puede ir ampliando con el fin de que el náhuatl se escuche en</p> | |

mayor parte del tiempo.

Como siguiente actividad se colocaran algunos pensamientos realizados por escritores mexicanos e indígenas donde destaque la importancia de la lengua náhuatl.

Luego de ello se dará lectura a alguna noticia que se enfoque a la descripción de lo que sucede respecto a la lengua náhuatl ya sea a nivel regional o nacional. Para ello el locutor debe invitar al invitado a expresar una opinión respecto a la noticia, pues como hablante es importante conocer su perspectiva.

Durante la emisión los alumnos deben de dejar en el buzón una pregunta o breve opinión sobre el tema planteado para ser voceado en la radio secundaria, esto para hacer valer los pensamientos de los alumnos y así mostrarles el respeto que se les tiene por expresar su opinión.

Se puede anexar también melodías de fondos pueden ser escogidas de la región huasteca hidalguense, de esta manera conocerán más acerca de su región costumbres y formas de pensamientos, esto se puede realizar como cierre del programa puede ser un poema seguido de una canción de la región.

CONCLUSIONES:

El estudio de la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No.67 de la comunidad de la Labor San Felipe Orizatlán, Hidalgo, Región Huasteca fue el tema de la investigación donde se buscó identificar las causas de la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos, ya que como se sabe la lengua es un símbolo de distinción respecto de otras, sin embargo a pesar de ser una lengua antigua en nuestro país, no es valorada como se debiera por parte de los jóvenes es por ello que la investigación se dio a la tarea de buscar las posibles causas de la pérdida de la lengua entre los jóvenes de la telesecundaria. Para llevar a cabo esta investigación se utilizaron ciertas técnicas que nos permitió recopilar información tanto documental como de campo. Documental para darnos idea de la ubicación geográfica del náhuatl en México y América Latina así como también los orígenes del náhuatl. La investigación de campo nos permitió indagar hacia el objetivo insertándonos en la escuela Telesecundaria No.67 buscando las posibles causas de la pérdida y en conclusión podemos percatarnos que son pocos los jóvenes que aun saben y entienden el náhuatl, pero que estos mismos no la utilizan en su vida cotidiana por qué no la consideran como una necesidad. Existen causas específicas por la cuales se han dejado de hablar la lengua, dichas causas son la asimilación cultural, la falta de transmisión y la cohibición de la lengua náhuatl.

La asimilación cultural hace referencia que cada vez son más jóvenes que han dejado de emplear la lengua náhuatl debido a que se encuentran ampliamente forzados a utilizar el español por el lugar donde se encuentran ubicados geográficamente, esto aunados las nuevas tecnologías como el uso del teléfono celular, la música que escuchan en el radio, los programas televisivos, hacen que cada vez más jóvenes dejen de hablar la lengua.

Una causa más del desuso de la lengua es la falta de transmisión de las personas mayores a los jóvenes, los menores ya no tienen opciones de aprendizaje, no existen personas que puedan seguirles transmitiendo o simplemente la falta de

interés por aprenderla; así también porque algunos adultos mayores ya están incapacitados, es decir no pueden escuchar ni hablar bien, lo que impide que puedan enseñarles a las nuevas generaciones la lengua materna.

La cohibición de la lengua en los jóvenes, es la vergüenza o pena que les causa hablar la lengua náhuatl, en mucho de los casos es por ignorancia ya que no conocen el valor de está, ni de sus orígenes.

De acuerdo a las causas mencionadas anteriormente, se puede decir que es importante el fomento, la promoción pero sobre todo el interés de preservar nuestras lenguas, mantener las culturas y tradiciones de nuestros pueblos, conocerlos y darlos a conocer a otras personas, que tanto docentes, como padres de familia y alumnos comprometerse a transmitirla y hacer ver la importancia de sentirse orgullosos de su origen.

Finalmente se da a conocer una propuesta de intervención a fin de contribuir en el fortalecimiento y transmisión de las lenguas indígenas dentro de las instituciones educativas.

ANEXOS:

1. Ficha de diario de campo:

| | |
|----------------|-------------|
| Lugar: | |
| Fecha: | |
| Situación: | |
| Elaborado por: | |
| Observación: | Comentario: |

| | |
|--|--|
| | |
| | |

2. Instrumento de Investigación



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
ESCUELA NACIONAL DE TRABAJO SOCIAL
SISTEMA DE UNIVERSIDAD ABIERTA Y EDUCACION A
DISTANCIA (SUAYED)**



INTRUMENTO DE INVESTIGACION

**“ESTUDIO SOBRE LA PÉRDIDA DE LA LENGUA NÁHUATL EN ALUMNOS DE LA
TELESECUNDARIA No.67 DE LA COMUNIDAD DE LA LABOR SAN FELIPE
ORIZATLÁN, HIDALGO, REGIÓN HUASTECA”.**

Objetivo: Identificar las causas de la pérdida de la lengua náhuatl en alumnos de la Telesecundaria No. 67 de la comunidad de la Labor San Felipe Orizatlán Hidalgo.

Para cubrir con el objetivo de investigación se llevara a cabo una entrevista cualitativa a 5 alumnos que asisten a la Telesecundaria de la comunidad de La Labor San Felipe Orizatlán entre 12 y 15 años de edad. El entrevistador se presentara ante el alumno haciendo énfasis en que la información será utilizada para fines de investigación. Una vez establecido el encuadre el entrevistador aplicara la entrevista anotando primeramente sus datos esenciales como son nombre, edad, lugar, sexo, grado que cursa, fecha y hora, prosiguiendo a realizar las preguntas correspondientes de la entrevista y finalizando así con agradecimiento por su disposición y tiempo.

1.2 Guía de entrevista para alumnos:

| | |
|--|------------------|
| <p>Guía de entrevista para alumnos:</p> | |
| Nombre: | Edad: |
| Lugar: | Grado que cursa: |
| Sexo: | Fecha y Hora: |
| <p>Entrevista:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Conoces la historia de tu comunidad? ¿Podías platicarnos un poco? 2. ¿Qué opinas de la lengua náhuatl? 3. ¿Me podías hablar un poco sobre ti, tu familia y tu vivencia en la comunidad? ¿Tú y tu familia hablan la lengua náhuatl? 4. ¿Qué tan importante y que representa para ti hablar la lengua náhuatl? 5. ¿Qué usos, costumbres y tradiciones hay en tu comunidad? ¿Participas en eventos culturales en tu comunidad? ¿Por qué? 6. ¿Qué tan importante consideras es | |

la lengua náhuatl para los habitantes de tu comunidad?

7. ¿Crees que el náhuatl está perdiendo importancia en tu comunidad? ¿Por qué?
8. ¿En tu escuela llevas alguna materia relacionado con el náhuatl? ¿Qué significa para ti llevar esa materia?
9. ¿Consideras que de alguna u otra manera los medios de comunicación intervienen en la pérdida de la lengua? ¿Por qué?
10. ¿Qué papel crees que juega la tecnología en la pérdida de la lengua?



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
 ESCUELA NACIONAL DE TRABAJO SOCIAL
 SISTEMA DE UNIVERSIDAD ABIERTA Y EDUCACION A
 DISTANCIA (SUAYED)**



INTRUMENTO DE INVESTIGACION

**“ESTUDIO SOBRE LA PÉRDIDA DE LA LENGUA NÁHUATL EN ALUMNOS DE LA
 TELESECUNDARIA No.67 DE LA COMUNIDAD DE LA LABOR SAN FELIPE
 ORIZATLÁN, HIDALGO, REGIÓN HUAASTECA”.**

Objetivo: Conocer la visión del profesorado respecto a la importancia de la lengua náhuatl para los alumnos de la telesecundaria.

Para cubrir con el objetivo de investigación se llevara a cabo una entrevista cualitativa 2 maestros que imparten clases en la Telesecundaria de la comunidad de La Labor San Felipe Orizatlán El entrevistador se presentara ante el maestro haciendo énfasis en que la información será utilizada para fines de investigación. Una vez establecido el encuadre el entrevistador aplicara la entrevista anotando primeramente sus datos esenciales como son nombre, lugar de residencia fecha y hora, prosiguiendo a realizar las preguntas correspondientes de la entrevista y finalizando así con agradecimiento por su disposición y tiempo.

1.3 Guía de entrevista para el maestro:

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Guía de entrevista para el maestro: | |
| Nombre: | Lugar de residencia: |
| Fecha: | Hora: |
| | |

Entrevista:

1. ¿Qué opina del uso de la lengua entre los alumnos?
2. ¿Considera importante que los alumnos hablen la lengua náhuatl?
3. ¿Usted cree que el uso de la lengua náhuatl en alumnos es común o se ha ido perdiendo?; Si considera perdida la lengua náhuatl, ¿A qué cree que se deba?
4. ¿Qué papel juega la escuela y ustedes como profesores con referencia a la lengua náhuatl?
5. Dentro de las clases normales, ¿Se imparte alguna materia que tenga relación con el náhuatl?, ¿Por qué?

Fotos:



Alumnos entrevistados jueves 27 de marzo 2017, 9:30 a.m.



Alumnos entrevistados jueves 27 de marzo 2017, 9:30 a.m.

Bibliografía

1. Batalla, G. B. (2003). Nuestro Patrimonio Cultural: Un Laberinto de Significados. En *patrimonio Cultural y Turismo* (págs. 45-70).
2. Castañeda, I. M. Historia de las Lenguas Indígenas de Mexico.
3. Cubero, L. B. (2012). Los Pueblos Indígenas de Hidalgo, Atlas Etnográfico. Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo.
4. Heath, S. B. (1977). La Política del Lenguaje en Mexico: De La Colonia a la Nación. En *Serie de Antropología Social* (pág. 18). Mexico: ini: colección num 13, .

5. Kintana, A. M. *Llave del Nahuatl*. Mexico: Porrúa, 1999.
6. Méndez, M. D. (2013). *Procesos de la Pérdida del Idioma Nahuatl de la Comunidad de San Jerónimo Amanalco*. México Df.: Universidad Pedagógica Nacional.
7. Programa de Revitalización, F. y. (2012). *Curso de la Diversidad Lingüística en México*.
8. Roman, R. M. (2008). *Mi Pasión por la Huasteca*. Pachuca, Hidalgo: Edición Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo.
9. Rosales, R. (10 de Agosto de 2014). ¿Lenguas Indígenas, Pérdida Irremediable? *El Economista*.

MESOGRAFIA

1. blogspot. (20 de Abril de 2006). *Lenguas Indígenas*. Obtenido de <http://lenguasindigenas.blogspot.com/2006/04/causas-de-la-extincin-de-las-lenguas.html>
2. Capital Jove ISIC (2013) La importancia de preservar las lenguas indígenas en México, obtenido de <http://capitaljovenisic.org.mx/blog/post/la-importancia-de-preservar-las-lenguas-ind%C3%ADgenas-de-m%C3%A9xico/189>
3. Carbonell, M. (14 de Octubre de 2012). *miguelcarbonell*. Obtenido de http://www.miguelcarbonell.com/docencia/Atlas_socioling_stico_de_pueblos_ind_genas_en_Am_rica_Latina.shtml
4. Diario Oficial, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2 de Julio de 2010). *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*. Obtenido de www.dof.gob.mx/nota_to_doc.php?codnota=5150512
5. Hernández Bautista, S., Morales Soler, D., Patatuche Villalobos, L. R., & Martínez Martínez, R. (Julio de 2009). *Diversidad cultural uvcoatza*. Recuperado el 2017, de http://diversidadculturaluvcoatza.over-blog.es/pages/Investigacion_Sobre_Origen_De_La_Lengua_Nahuatl-1535488.htm
6. *Lenguas Indígenas*. (2006). Obtenido de Causas de la Extinción de Lenguas Indígenas: <http://lenguasindigenas.blogspot.com/2006/04/causas-de-la-extincin-de-las-lenguas.html>

7. Mexico, U. (07 de Abril de 2014). *Noticias Universia*. Recuperado el 2017, de <http://noticias.universia.net.mx/actualidad/noticia/2014/04/07/1094091/mexico-tiene-mas-20-lenguas-indigenas-peligro-extincion.html>
8. OmeteOS GNU/Linux,(2012) La importancia de las Lenguas Indígenas, recuperado de <https://ometeos.wordpress.com/2012/09/28/la-importancia-de-las-lenguas-indigenas/>
9. Ovando, K. B. (2014). *REVISTAPueblos*. Obtenido de <http://www.revistapueblos.org/?p=18460>
10. Pazmino, P. (29 de Enero de 2015). *Lenguas Indigenas: Rico Legado Cultural*. Obtenido de <http://www.dw.com/es/lenguas-ind%C3%ADgenas-rico-legado-cultural/a-18224872>
11. PINAL. (2008-2012). *DOF*. Recuperado el 2017, de PROGRAMA DE Revitalizacion, Fortalecimiento Y Desarrollo De Las Lenguas Indigenas Nacionales: http://dof.gob.mx/nota_detalle_popup.php?codigo=5150513
12. Prensa, S. d. (2016). *Inegi*. Obtenido de <http://www.inegi.org.mx/saladeprensa/aproposito/2016/indigenas2016%20.pdf>
13. *PueblosAmerica.com*. (s.f.). Obtenido de <http://mexico.pueblosamerica.com/i/la-labor-i/>
14. Quadratin. (21 de Febrero de 2015). *quadratin*. Obtenido de <https://www.quadratin.com.mx/sucesos/Existen-en-Mexico-68-lenguas-indigenas-nacionales./>
15. Veronica, C. (07 de Abril de 2014). *Bitacora Internacioal*. Obtenido de <http://bitacoraaragon.blogspot.mx/2014/02/pueblos-indigenas-en-america-latina.html>
16. *Vive Mx*. (2014). Obtenido de <http://www.vivemx.com/col/la-labor-i.htm>
17. Zarratea, T. (2015). *PortalGuarani*. Obtenido de http://www.portalguarani.com/582_tadeo_zarratea/15960_el_guarani_la_lengua_american_mas_viable_por_tadea_zarratea.html

Alumnos entrevistados:

1. Filomeno Sánchez Hernández
2. Javier Baños Hernández
3. Carmela Hernández Hernández
4. Diana Manuela Hernández Hernández
5. Javier Sánchez Osorio

Profesor entrevistado:

1. Prof. Víctor Jesús Flores Flores

Comunicación personal con personas mayores de la comunidad:

1. Macario Rosalino Hernández Hernández
2. Juan Aguilar Sánchez

Autoridades de la Comunidad de la Labor 2015:

1. Julio HernándezHernández (delegado).
2. Evaristo HernándezHernández (suplente).
3. Artemio Sánchez Hernandez (secretario).